



Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

Taferl



Dezember 2019/Januar 2020

Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.



**Frohe Weihnachten und ein
erfolgreiches neues Jahr 2020**
wünscht
Ihr Taferl-Team

Neue Anwaltskanzlei in Mitterteich

Bäumler, Bäumler & Partner eröffnen in der Bahnhofstraße 14 eine weitere Niederlassung



Rechtsanwälte Thomas Bäumler und Daniela Kotzbauer.
Bild: Gabi Schönberger

Mitterteich. Die Anwalts- und Steuerkanzlei Bäumler, Bäumler & Partner, die bereits auch in Weiden und Plößberg vertreten ist, eröffnet am 2. Dezember 2019 eine zusätzliche Niederlassung in der Bahnhofstraße 14. Hier werden hauptsächlich zwei Rechtsanwälte (RA), Thomas Bäumler und Daniela Kotzbauer, tätig sein, die sich die rechtliche Beratung an den Standorten aufteilen. Die Arbeitsschwerpunkte liegen dabei im Wirtschafts- und Gesellschaftsrecht, im Steuerverfahrensrecht und Steuerstrafrecht, im Arbeits- und Mietrecht sowie im Strafrecht, Ordnungswidrigkeitenrecht, Verkehrsrecht, Vertragsrecht, Erbrecht und allgemeinen Zivilrecht. Auch in allen Anliegen, die sich auf den Forderungszug und das Inkassorecht beziehen, werden die Mandanten kompetent vertreten. Überdies wird im Rahmen von Mediationen eine Möglichkeit der außergerichtlichen Konfliktlösung angeboten.

Beide Anwälte haben ihr Jurastudium in Bayreuth absolviert, dort auch eine wirtschaftswissenschaftliche Zusatzausbildung durchlaufen und damit den Zusatzabschluss „Wirtschaftsjurist (Univ. Bayreuth)“ erworben. Ihr Referendariat leisteten sie jeweils beim Landgericht Regensburg ab.

Im Jahre 2003 trat RA Bäumler in die Kanzlei seiner Eltern, die bis zu diesem Zeitpunkt ausschließlich als Steuerkanzlei geführt wurde, als Rechtsanwalt ein und ist dort seit 2005 Partner. Seit 2017 ist Daniela Kotzbauer in der Kanzlei Bäumler, Bäumler & Partner als angestellte Rechtsanwältin tätig.

Neben dem klassischen Leistungsspektrum einer Anwaltskanzlei stehen den Mandanten im Sinne eines ganzheitlichen Leistungskonzeptes in der neuen Niederlassung bei Bedarf auch Ansprechpartner für Steuerberatung und betriebswirtschaftliche Beratung – gegebenenfalls in multidisziplinären Teams - zur Verfügung.

Mit langjährigen Erfahrungen im rechtlichen und steuerlichen Bereich und fundierten Fachkenntnissen berät das Team der Kanzlei kleine und mittelständische Unternehmen sowie Privatpersonen, die hohe Anforderungen an die Qualität rechtlicher und steuerlicher Beratungsleistungen stellen.

Damit wird das Dienstleistungsspektrum in Mitterteich und Umgebung erweitert. In feierlicher Atmosphäre werden die neuen Büroräume am Montag, 2. Dezember, eröffnet. Die Türen der neuen Niederlassung der Anwalts- und Steuerkanzlei Bäumler, Bäumler & Partner in Mitterteich stehen der Mandantschaft dann montags, dienstags und donnerstags von 8 bis 12 Uhr und von 13 bis 17 Uhr sowie freitags von 8 bis 12 Uhr und von 13 bis 15 Uhr offen.

ANWALTS- UND
STEUERKANZLEI



Bäumler, Bäumler & Partner
Niederlassung Mitterteich, Bahnhofstraße 14
Telefon 09633/6618373, Telefax 09633/6619182

Bürozeiten: Montag, Dienstag und Donnerstag 8 bis 12 Uhr
und 13 bis 17 Uhr, Freitag 8 bis 12 Uhr und 13 bis 15 Uhr.

Außerhalb der Bürozeiten Termine nach Absprache.

Internet: www.kanzleibbp.de | E-Mail: info@kanzleibbp.de

Veranstaltungskalender Dezember 2019

Mitterteich

30. 11. 2019–5. 1. 2020
Ausstellung der Mitterteicher Krippenschnitzer zum 30jährigen Bestehen
 Museum Mitterteich Porzellan, Glas, Handwerk, Museum Mitterteich

16.11.–8. 12. 2019
Malkreisausstellung
 Malkreis, Museumscafé

1. 12. 2019, 14.00 Uhr
Weihnachtscafé
 Mehrgenerationenhaus

1. 12. 2019, 17.00 Uhr
Eishockeyspiel EHC Mitterteich Stiftland gegen SG Würzburg/Höchstadt
 EHC Mitterteich Stiftland, Eissporthalle Mitterteich

1. 12. 2019, 17.00 Uhr
Jahreskonzert des MGV Mitterteich
 Männergesangverein
 1865 Mitterteich e. V., Mehrzweckhalle

3. 12. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spielernachmittag im Dienstagscafé
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

3. 12. 2019, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend
 Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

4. 12. 2019, 9.00 Uhr
Familienfrühstück
 Mehrgenerationenhaus

5. 12. 2019, 14.00 Uhr
Adventfeier
 Kath. Seniorenkreis, Josefsheim

5. 12. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff „Donnerstagscafé“
 Mehrgenerationenhaus

6. 12. 2019, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune Frühstück
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

6. 12. 2019, 19.30 Uhr
1. FCN Fanclub-Treffen
 1. FCN Fanclub Stiftland, Vereinsheim der Taubenzüchter

6. 12. 2019, 20.00 Uhr
Monatsversammlung
 Kleintierzuchtverein e. V.

7. 12. 2019, 10.00 Uhr
Weihnachtsmarkt
 Katholischer Frauenbund, Pfarrhof Mitterteich

7. 12. 2019, 13.00 Uhr
Weihnachtsmarkt
 Gewerbeförderverein, Marktplatz

7. 12. 2019, 14.00 Uhr
Marktcafé zum Weihnachtsmarkt
 Mehrgenerationenhaus

8. 12. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff „Sonntagscafé“
 Mehrgenerationenhaus

8. 12. 2019, 17.00 Uhr
Eishockeyspiel EHC Mitterteich Stiftland gegen ERC Ingolstadt
 EHC Mitterteich Stiftland, Eissporthalle Mitterteich

9. 12. 2019, 18.00 Uhr
Stadtratssitzung
 Altes Historisches Rathaus

9. 12. 2019, 19.00 Uhr
Stricktreff „Flotte Nadeln“
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

10. 12. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spielernachmittag im Dienstagscafé
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

10. 12. 2019, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend
 Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

11. 12. 2019, 14.00 Uhr
Weihnachtsfeier
 SPD-Seniorenclub, Treffpunkt Josefsheim

11. 12. 2019, 19.00 Uhr
Adventfeier
 Katholischer Frauenbund, Josefsheim

12. 12. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff „Donnerstagscafé“
 Mehrgenerationenhaus

12. 12. 2019, 16.00 Uhr
Konzert mit Schülerinnen und Schülern von Frau Brigitte Kreuzer
 Brigitte Kreuzer, Museumscafé

13. 12. 2019, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune Frühstück
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

13. 12. 2019, 19.00 Uhr
BRK Bereitschaftsabend
 Bayerisches Rotes Kreuz Bereitschaft Mitterteich, BRK Vereinsheim

13. 12. 2019, 20.00 Uhr
Clubabend
 MSC-Stiftland, Treffpunkt Naturfreundehaus Wemersreuth

13. 12. 2019, 20.00 Uhr
Monatsversammlung
 Reservisten Mitterteich, Gasthof Bayerischer Hof

14. 12. 2019, 10.00 Uhr
Computercafé
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

15. 12. 2019, 7.00 Uhr
Eisstockturnier - Stadtmeisterschaft 2019 mit Mixed
 ATS Mitterteich, Eissporthalle Mitterteich

15. 12. 2019, 14.00 Uhr
Advents-Café
 Siedlergemeinschaft Mitterteich, Siedlerheim

15. 12. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff „Sonntagscafé“
 Mehrgenerationenhaus

15. 12. 2019, 15.00 Uhr
Weihnachtsfeier
 Wanderfreunde Mitterteich, ATS-Heim

16. 12. 2019, 19.00 Uhr
Kameradschaftsabend
 Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Kellnerhaus

17. 12. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spielernachmittag im Dienstagscafé
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

17. 12. 2019, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend
 Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

19. 12. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff „Donnerstagscafé“
 Mehrgenerationenhaus

19. 12. 2019, 19.00 Uhr
Schießtraining in Thumsenreuth
 Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Josefsheim

20. 12. 2019, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune Frühstück
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

20. 12. 2019, 19.00 Uhr
Monatliches Treffen
 MVM Motorsportverein Mitterteich, Clubheim Rieberhalle

22. 12. 2019, 17.00 Uhr
Eishockeyspiel EHC Mitterteich Stiftland gegen EHC Straubing
 EHC Mitterteich Stiftland, Eissporthalle Mitterteich

22. 12. 2019, 17.00 Uhr
Weihnachtsfeier
 Siedlergemeinschaft Mitterteich, Robert-Lindig-Platz

29. 12. 2019, 7.00 Uhr
Eisstockturnier Landkreispokal
 Sportfreunde Kondrau e.V. Sparte Eisstock, Eissporthalle Mitterteich

29. 12. 2019, 16.00 Uhr
Weihnachtskonzert
 Katholischer Kirchenchor Sankt Jakob, Stadtpfarrkirche Mitterteich

31. 12. 2019, 17.00 Uhr
Jahresschlussgottesdienst
 Evang. Kirchengemeinde, Evang. Christuskirche

Leonberg

1. 12. 2019, 10.00 Uhr
Nußschießen
 Schützenverein „Lindenweig“, Schützenhaus Großensees

1. 12. 2019, 15.00 Uhr
Adventfeier mit Ehrungen
 Schützenverein „Eichenlaub“, Schützenheim Königshütte

2. 12. 2019, 20.00 Uhr
Öffentliche Gemeinderats-sitzung
 Gemeinde Leonberg, Jugendheim Leonberg

14. 12. 2019, 20.00 Uhr
Weihnachtsfeier
 Schützenverein „Lindenweig“, Schützenhaus Großensees

15. 12. 2019, 17.00 Uhr
Weihnachtsessen
 FFW Pfaffenreuth und Dorfgemeinschaft, Dorfplatz Pfaffenreuth

17. 12. 2019, 14.00 Uhr
Seniorentreff
 Pfarrei Leonberg, Jugendheim Leonberg

21. 12. 2019, 19.30 Uhr
Lichtergottesdienst
 KLJB Leonberg, Kath. Kirche St. Leonhard

22. 12. 2019, 13.00 Uhr
Weihnachtsmarkt
 Gemeinde Leonberg, Leonhardi-Parkplatz

28. 12. 2019, 19.30 Uhr
Jahresabschlussessen der Pfarrei
 Pfarrei Leonberg, Jugendheim Leonberg

30. 12. 2019, 19.30 Uhr
Jahresabschlussbesprechung
 FFW Pfaffenreuth, Feuerwehrhaus Pfaffenreuth

Pechbrunn

1. 12. 2019, 14.30 Uhr
Adventsfeier
 VdK OV Mitterteich, Landgasthof u. Metzgerei Obst GmbH

2. 12. 2019, 14.00 Uhr
Gebets- und Gesprächskreis
 KAB-Altenwerk Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

6. 12. 2019, 19.00 Uhr
Sauschießen
 Schützenverein Pechbrunn „Grüne Eiche“, Schützenheim Pechbrunn

7. 12. 2019, 20.00 Uhr
Weihnachtsfeier mit Nußschießen
 Schützenverein Pechbrunn „Grüne Eiche“, Schützenheim Pechbrunn

14. 12. 2019, 19.00 Uhr
Weihnachtsfeier
 SV Pechbrunn-Groschlattengrün, Sportheim Pechbrunn

15. 12. 2019, 14.00 Uhr
Advents-/Weihnachtsfeier
 KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

15. 12. 2019, 14.00 Uhr
Weihnachtsbasar
 KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

Impressum:

„Mitterteicher Tafel“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 29. November 2019

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner
 Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)
 Telefon 09632/8513
 E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

Anzeigen: Alexander Süß (verantwortlich)

Projektleitung: Alan Ribica, Tel. 0961/85-227
 E-Mail: ar@oberpfalzmedien.de

Druck: Druckzentrum Der neue Tag
 Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Gesamtherstellung:
 Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16
 92637 Weiden

Auflage: 8500 Exemplare
 Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau, Fuchsmühl, Friedensfels, Waldershof.
 Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.
 Für eingesandte Bilder muss das Copyright beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

10. Mitterteicher Neujahrskonzert

Am 12. Januar gastieren die Smetana Philharmoniker aus Prag in der Mehrzweckhalle – Kartenvorverkauf hat begonnen

Mitterteich. (jr) Etwas ganz Besonderes hat sich die Stadt Mitterteich für das Neujahrskonzert 2020 einfallen lassen. Am Sonntag, 12. Januar gastieren die Smetana Philharmoniker aus Prag, in Kooperation mit dem Saigon Philharmonic Orchestra, unter der Leitung von Chefdirigent Hans Richter, in der Mitterteicher Mehrzweckhalle, Beginn ist um 18 Uhr, Einlass ab 17 Uhr. Die Besucher erwartet ein zauberhafter musikalischer Start ins Neue Jahr.



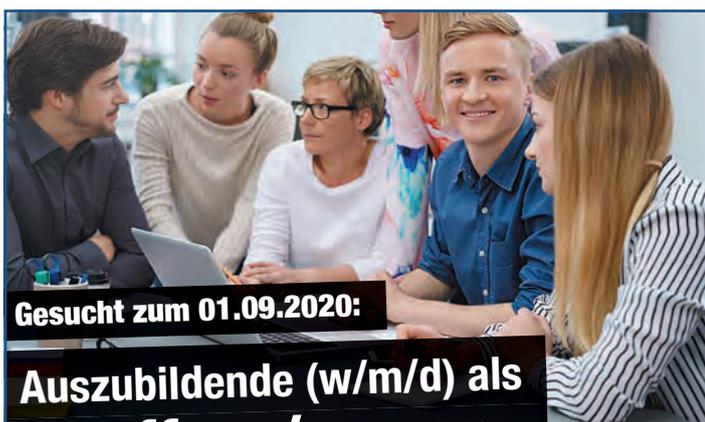
Einen ganz besonderen musikalischen Leckerbissen bietet die Stadt Mitterteich zu ihrem traditionellen Neujahrskonzert am Sonntag, 12. Januar in der Mehrzweckhalle. Zu Gast sind die Smetana Philharmoniker Prag, Konzertbeginn ist um 18 Uhr, Einlass ab 17 Uhr. (jr)

Die Musiker der Smetana Philharmoniker Prag zeichnet eine geglückte Mischung aus jugendlichen Elan und Erfahrung aus. Gegründet wurde das Orchester im Jahr 2004 und zählt heute zu den profiliertesten Ensembles seiner Art. Seit der Gründung folgten unzählige Konzerte und Tourneen durch ganz Europa. Von Publikum und Presse wurde das Orchester mit positiver Kritik überhäuft. Ihre Musikalität, Professionalität,

Begeisterung und der mitreißende Schwung zeichnen die Philharmoniker aus. Die Besucher in Mitterteich dürfen sich auf ein ganz besonderes Konzerterlebnis freuen. Chefdirigent ist Hans Richter, Urenkel jenes berühmten Maestro Hans Richter, der einst zahlreiche Uraufführungen von Wagner, Brahms

und Bruckner geleitet hat. Richter studierte an der Musikhochschule in München, absolvierte Meisterklassen bei Herbert von Karajan, Kurt Masur und Sergiu Celibidache. Hans Richter war nach dem Studium Assistent von Herbert von Karajan in Salzburg und München. Der

Kartenvorverkauf ist bereits gestartet, Karten gibt es in den Tourist-Infos Mitterteich, Tirschenreuth und Waldsassen, oder online unter www.okticket.de oder www.ntticket.de. Nähere Infos unter www.mitterteich.de oder bei der Tourist-Info Mitterteich, Telefon 09633 89-123.



Gesucht zum 01.09.2020:

Auszubildende (w/m/d) als Kauffrau/-mann für Büromanagement

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen übersenden Sie bitte digital, entweder per Email an bewerbung@cjs-buerodienstleistungen.de oder über unser Online-Bewerbungsformular unter www.cjs-buerodienstleistungen.de.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

CJS
Bürodienstleistungen GmbH

CJS Bürodienstleistungen GmbH
Münchenreuther Str. 31 • 95652 Waldsassen
Telefon: (09632) 9 22 91 75

Tierarztpraxis
für KLEINTIERE
MITTERTEICH
Tierärztliche Praxis
für Kleintiere

im Alten Forstamt

Öffnungszeiten

Mo Di Mi Fr	10-12 Uhr
Mo Mi Do	16-18 Uhr
Samstag	10-11 Uhr und nach Vereinbarung

Dagmar Schmidt
Marktredwitzer Straße 8
95666 Mitterteich
Telefon **09633-400991**
Röntgen, Ultraschall, Labor, Operationen u. Innere Medizin
Zahnbehandlung, Erziehungsberatung, Kurzzeitpflege u.v.m.
Wir bedanken uns bei unserer Kundschaft für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen
Frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr 2020!

Farben
Tapeten
Bodenbeläge
Wärmedämmung
Fassadengestaltung

Maler **BLECHINGER**

Ihr Meisterbetrieb für die perfekte Fassade!

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, www.maler-blechinger.de

Veranstaltungskalender Januar 2020

Mitterteich

28. 11. 2019–5. 1. 2020
Ausstellung der Mitterteicher Krippenschnitzer zum 30jährigen Bestehen
 Museum Mitterteich
 Porzellan, Glas, Handwerk,
 Museum Mitterteich

3. 1.–9. 1. 2020
Zoiglausschank
 Zoiglwirt Lugert,
 Zoiglstube Lugert

3. 1. 2020, 18.00 Uhr
Fackelwanderung
 Wanderfreunde und Tourismusförderverein Mitterteich,
 Treffpunkt Kirche Steinmühle

3. 1. 2020, 19.30 Uhr
1. FCN Fanclub-Treffen
 1. FCN Fanclub Stiffland,
 Vereinsheim der Taubenzüchter

3. 1. 2020, 20.00 Uhr
Monatsversammlung
 Kleintierzuchtverein e. V.

5. 1. 2020, 17.00 Uhr
Eishockeyspiel
EHC Mitterteich Stiffland gegen
ERV Schweinfurt 1b
 EHC Mitterteich Stiffland,
 Eissporthalle Mitterteich

6. 1. 2020, 7.00 Uhr
Eisstockturnier –
Stadtmeisterschaft 2020
 ATS Mitterteich,
 Eissporthalle Mitterteich

6. 1. 2020, 10.00 Uhr
Winterwanderung zur
Petersklause
 Siedlergemeinschaft Mitterteich,
 Treffpunkt am
 Robert-Lindig-Platz

10. 1. 2020, 19.00 Uhr
BRK Bereitschaftsabend
 Bayerisches Rotes Kreuz
 Bereitschaft Mitterteich,
 BRK Vereinsheim

10. 1. 2020, 20.00 Uhr
Clubabend
 MSC-Stiffland,
 Treffpunkt Naturfreundehaus
 Wernersreuth

10. 1. 2020, 20.00 Uhr
Monatsversammlung
 Reservisten Mitterteich,
 Gasthof Bayerischer Hof

11. 1. 2020, 19.30 Uhr
Neujahrsempfang
 Stadt Mitterteich,
 Josefsheim

12. 1. 2020, 19.00 Uhr
Neujahrskonzert mit den
Smetana Philharmonikern Prag
 Stadt Mitterteich, Mehrzweckhalle

14. 1.–18. 1. 2020
Zoiglausschank
 Zoiglwirt Hartwich,
 Zoiglstube Hartwich

15. 1. 2020, 14.30 Uhr
Romantische Stunde
 Evang. Seniorenkreis,
 Evang. Gemeindehaus

16. 1. 2020, 19.00 Uhr
Schießtraining in
Thumsenreuth
 Krieger-, Soldaten- und
 Reservistenkameradschaft,
 Josefsheim

17. 1. 2020, 20.00 Uhr
Monatliches Treffen
 MVM Motorsportverein Mitterteich,
 Clubheim Rieberhalle

18. 1. 2020, 9.00 Uhr
Frühstück mit Pfarrer
Sven Grillmeier
 Katholischer Frauenbund,
 Josefsheim

19. 1. 2020, 7.00 Uhr
Eisstockturnier –
Bayernpokal Ü50
 ATS Mitterteich,
 Eissporthalle Mitterteich

19. 1. 2020, 11.00 Uhr
Josef Hartwich
Skilanglauf 2020 /
Nordbayern-Cup 2019
 Langlaufzentrum Großbüchlberg

20. 1. 2020, 19.00 Uhr
Kameradschaftsabend
 Krieger-, Soldaten- und
 Reservistenkameradschaft,
 Kellnerhaus

26. 1. 2020, 17.00 Uhr
Eishockeyspiel EHC Mitterteich
Stiffland gegen EHC Regensburg
 EHC Mitterteich Stiffland,
 Eissporthalle Mitterteich

28. 1.–1. 2. 2020
Zoiglausschank
 Zoiglwirt Oppl, Zoiglstube Oppl

Leonberg

3. 1. 2020, 19.30 Uhr
Nußschießen
 Schützenverein „Lindenzweig“,
 Schützenhaus Großensees

5. 1. 2020, 17.00 Uhr
„Stark trinken“
 CSU Leonberg,
 Jugendheim Leonberg

10. 1. 2020, 20.00 Uhr
Jahreshauptversammlung
 Schützenverein „Lindenzweig“,
 Gasthof-Pension Finkenstich

13. 1. 2020, 20.00 Uhr
Öffentliche
Gemeinderatssitzung
 Gemeinde Leonberg,
 Jugendheim Leonberg

14. 1. 2020, 14.00 Uhr
Seniorentreff
 Pfarrei Leonberg,
 Jugendheim Leonberg

18. 1. 2020, 20.00 Uhr
Jahresabschlussfeier
 KLJB Leonberg,
 Jugendheim Leonberg

19. 1. 2020, 14.00 Uhr
Jahreshauptversammlung
 Soldatenkameradschaft Leonberg,
 Gasthof Malzer

24. 1. 2020, 19.30 Uhr
Theater
 KLJB Leonberg,
 Jugendheim Leonberg

25. 1. 2020, 19.30 Uhr
Theater
 KLJB Leonberg,
 Jugendheim Leonberg

25. 1. 2020, 20.00 Uhr
Jahreshauptversammlung
 FFV Pfaffenreuth,
 Gasthof Meyer

26. 1. 2020, 19.30 Uhr
Theater
 KLJB Leonberg,
 Jugendheim Leonberg

31. 1. 2020, 19.30 Uhr
Theater
 KLJB Leonberg,
 Jugendheim Leonberg

Pechbrunn

5. 1. 2020, 14.30 Uhr
Neujahrsempfang
 SPD Ortsverband Pechbrunn,
 Sportheim Pechbrunn

5. 1. 2020, 19.30 Uhr
Jahreshauptversammlung
 Schützenverein 1906 Groschlattengrün,
 Gasthof Knopf

6. 1. 2020, 14.30 Uhr
Jahreshauptversammlung
 FFV Pechbrunn,
 Landgasthof u. Metzgerei Obst GmbH

11. 1. 2020, 9.00 Uhr
Christbaumabholaktion
 CSU Ortsverband Pechbrunn,
 Gemeindegebiet Pechbrunn

13. 1. 2020, 14.00 Uhr
Gebets- und Gesprächskreis
 KAB-Altenwerk Pechbrunn,
 Pfarrheim Pechbrunn

15. 1. 2020, 19.15 Uhr
Vortrag „Japan - Land der auf-
gehenden Sonne“
 KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

18. 1. 2020, 9.00 Uhr
Frauenfrühstück
 SPD Ortsverband Pechbrunn,
 Schützenheim Pechbrunn

18. 1. 2020, 19.00 Uhr
Sauessen mit Preisverteilung
 Schützenverein Pechbrunn „Grüne Eiche“,
 Schützenheim Pechbrunn

27. 1. 2020, 19.30 Uhr
Treffen der Bastelgruppe
 KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn



KutzerCard.

Verschenken Sie genussvolle Momente.

JETZT für 50 € AUFLADEN
 UND 5 € geschenkt bekommen!



Jahresrückblick 2019

Weihnachts- und Neujahrsgrüße des 1. Bürgermeister Roland Grillmeier

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

das Jahr 2019 war wiederum ein arbeitsreiches Jahr für die Stadt. Mitterteich steht gut da und nutzt seine Entwicklungschancen. Als meine Hauptaufgabe habe ich es in den letzten Jahren gesehen, mit den Bürgerinnen und Bürgern unsere Stadt gemeinsam voranzubringen.

Zahlreiche Maßnahmen standen dabei im Mittelpunkt. Im Bereich der Grundschulsanierung sind wir erheblich vorangekommen. Trotz einiger Widrigkeiten in der Sanierung, werden wir Anfang 2020 in den generalsanierten Trakt einziehen und mit dem zweiten Bauabschnitt beginnen. Damit bieten sich zeitgerechte Möglichkeiten zur Unterrichtsgestaltung. Genau dies wollten wir für unsere Kinder erreichen, eine „Schule mit Zukunft“.

Auch im Bereich der Kleinkinderbetreuung kommen wir voran. Die dritte Kindertageseinrichtung ist im Entstehen. Mit der Lebenshilfe haben wir einen Partner gefunden, der in unserer Stadt seit Jahren präsent ist.

Große Schritte gelingen uns bei der Stadtsanierung und –entwicklung. Ein Markenzeichen unserer Stadt, vieles konnte hier gestaltet werden. Nach dem Umbau des Unteren Marktes stehen nun mit der Abstufung der Staatsstraße für die gesamte Innenstadt neue Entwicklungsmöglichkeiten an, die es nun abzustimmen gilt.

Die Neunutzung von leerstehenden Gebäuden werden wir weiter voranbringen. Nach der Sanierung des Postgebäudes und des „Sproß Hauses“, haben wir weitere Leerstände in der Vorstadt, am Johannisplatz und am Robert-Lindig-Platz erworben. Hier laufen weitere Überlegungen und Gespräche. Wir werden versuchen, mit den Möglichkeiten die das Nordostbayernprogramm oder die Leerstandsoffensive des Freistaates bieten, unsere Stadt weiter zu entwickeln.

Die Sanierung des Historischen Rathauses wird 2020 begonnen. Dabei sind die Planungen und Abstimmung mit den Behörden im Endstadium. So wollen wir das markanteste Gebäude in unserer Stadt barrierearm gestalten und für Tourismus und Kultur neu nutzen. Für die Bücherei wurde eine Übergangslösung gefunden. Auch das Thema neue Wohnformen für alle Generationen wird weiterverfolgt. In Pleußen und der Rohrstaude stehen noch Bauplätze zur Verfügung. Außerdem sind wir in Gesprächen, ein weiteres Wohngebiet zu entwickeln.

Mit Investoren gelingt es uns in Mitterteich den Geschosswohnungsbau weiterzubringen. In der Großbüchlberger Straße errichtet die Firma Lanz ein Mehrfamilienhaus mit neuen Wohnformen. Mit dem kommunalen Wohnraumförderprogramm plant die Stadt einen eigenen Neubau von Wohnungen. Es gibt hier viel Nachfrage.

Auch im sozialen, sportlichen und kulturellen Bereich war 2019 ein ereignisreiches Jahr. Unsere Vereine und Verbände stehen für eine lebendige Stadt. Das Marktplatzfest 2019 war ein Highlight. Gemeinsam mit den Gastronomen konnten wir ein tolles Fest feiern. Auch viele andere Feste, Konzerte und Veranstaltungen umrahmten das Jahr. Eine besondere Ausstellung fand mit der Postausstellung rund um unseren Ehrenbürger, dem ehemaligen Reichspostminister Dr. Karl Stingl, im Museum statt. Am 28.11. startet die traditionelle Krippenausstellung im Museum, ein besonderes Stück Mitterteich, das wir seit 30 Jahren pflegen und auf das wir stolz sind. Eine weitere besondere Ausstellung wird 2020 die Molwitz



Ausstellung sein. Herbert Molwitz, ein Mitterteicher Künstler, der wie kaum ein anderer die Region prägte. Starten werden wir ins neue Jahr traditionell mit dem Neujahrsempfang und einem besonderen Neujahrskonzert. Ich darf Sie heute schon einladen, das Jahr 2020 gemeinsam mit uns zu gestalten.

Bedanken möchte ich mich bei allen Bürgerinnen und Bürgern, die sich mit einbringen. Darum möchte ich Sie weiter bitten, sich aktiv an der Entwicklung unserer Stadt zu beteiligen und zu nutzen, was es in Mitterteich gibt.

Das Jahr 2020 wird mit den Kommunalwahlen einige Veränderungen bringen. Bedanken möchte ich mich heute schon für das Vertrauen, dass Sie mir im letzten Jahr aber auch in den vielen Jahren davor entgegengebracht haben. Für mich war es immer ein Anliegen meine Heimat voranzubringen, dies sehe ich auch weiter als meine Aufgabe, gemeinsam mit vielen Menschen, die hier mitwirken.

„Damit das Möglichste entsteht, muss immer wieder das Unmögliche versucht werden.“

Mit diesem Gruß verbinde ich auch meinen Dank und wünsche auch im Namen der Damen und Herren des Stadtrates, der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt, Einrichtungen und der Verwaltungsgemeinschaft Mitterteich allen Bürgerinnen und Bürgern zum Weihnachtsfest frohe und besinnliche Stunden und viel Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr!

Roland Grillmeier
Erster Bürgermeister

Auf dem Treppchen

Landkreis Tirschenreuth / München. Das Netzwerk Inklusion Landkreis Tirschenreuth war als Nominierter zum Miteinanderpreis 2019 in München geladen. Auch wenn der Preis dieses Jahr an das Partnerprojekt aus Amberg ging, gehörte das Netzwerk zu den 28 Ausgewählten von 200 BewerberInnen.

Beim Miteinanderpreis des Bayerischen Staatsministeriums für Familie, Arbeit und Soziales werden sieben besonders gelungene Projekte zur Inklusion von Menschen mit Behinderung ausgezeichnet – aus jedem Regierungsbezirk einer. Die positiven Beispiele sollen anschaulich demonstrieren, was Inklusion bedeutet: Menschen mit und ohne Behinderung leben, arbeiten, lernen und wohnen miteinander – und zwar von Anfang an. Ins Leben gerufen von Emilia Müller, wird dieser Preis weitergeführt von Staatsministerin Kerstin Schreyer.

Am Montag fand die Preisverleihung für 2019 in München statt. Zur Preisverleihung waren von den insgesamt 200 Bewerbungen 28 Nominierte eingeladen. Nominierte



aus der Oberpfalz waren: das „Wundernetz2 – gemeinsam stärker“ der Lebenshilfe Amberg-Sulzbach, das Netzwerk Inklusion Landkreis Tirschenreuth der Lebenshilfe KV Tirschenreuth, die Wasserwachtgemeinschaft der Wasserwacht OG Schwandorf und das inklusive Hotelprojekt ARIBO Hotel Erbenndorf der GFH. Den mit 2000€ dotierten Preis erhielt letzten Endes das Wundernetz2 aus Amberg mit ihrer inklusiven Medienarbeit. Ingesamt wurden die 7 Preise an Projekte aus sehr verschiedenen Bereichen vergeben: vom Hotelprojekt, über inklusive Schule, Wohnen, Arbeit, Freizeit bis zum Ehrenamt.

„Dieses Jahr reichte es nur für das Treppchen, nächstes Mal vielleicht für das Preisgeld“, so Projektleitung Christina

Ponader. „Wir sehen es als Erfolg zu den 4 Ausgewählten in der Oberpfalz zu gehören“, so Lebenshilfe-Vorsitzender Roland Grillmeier. Die Delegation des Netzwerks, bestehend aus Monika Übelacker, Berthold Kellner, Christina Ponader, Friedrich Wöfl und Roland Grillmeier machte zum Abschluss noch ein Foto mit Sozialministerin Kerstin Schreyer und Staatssekretärin Carolina Trautner. Kerstin Schreyer bedankte sich für das hohe Engagement und würdigte die Arbeit des Netzwerks: „Alle der hier eingeladenen machen ihre Arbeit mit Herzblut. Sie leben Inklusion jeden Tag.“

Kinderschutzbund verteilt 180 Sterne

Mitterteich. (jr) Der Kinderschutzbund verteilt auch in diesem Jahr im Advent, in Zusammenarbeit mit karitativen Einrichtungen, wieder 180 Sterne. Bürgermeister Roland Grillmeier hat dazu für Mitterteich die Schirmherrschaft übernommen.

Kinder bis zehn Jahre, die im Schatten stehen, sollen sich über die Erfüllung ihres Wunsches (bis maximal 20 Euro) freuen können. Die Sterne

hängen ab 1. Advent in Mitterteich in der Sparkasse und in der Volks- und Raiffeisenbank an den Weihnachtsbäumen. Spender können sich dort einen Stern aussuchen und ihn dann erfüllen. Die Geschenkpäckchen müssen bis 12. Dezember wieder in die Bankinstitute zurückgebracht werden, damit sie pünktlich am Heiligabend bei den Kindern sind. Nähere Auskünfte bei Inge Panrucker, Tel. 09631/2622.

Ein herzliches Dankeschön all unseren Kunden für die angenehme Zusammenarbeit, verbunden mit den besten Wünschen für ein gutes und erfolgreiches neues Jahr.

Siller
MALER
GMBH

MEHR ALS NUR EIN MALER!

Mühlenstraße 17
95666 Mitterteich

WWW.SILLER-MALER.DE

Damit Sie sich wohlfühlen...
Gardinen

Friedl
RAUMAUSSTATTUNG GmbH

Bräugasse 3 95666 Mitterteich
A93-Nord, 2. Straße links

Suchen Sie noch ein Geschenk zu Weihnachten?
Gardinen und Stores mit passenden Polsterungen noch vor Weihnachten kein Problem!



Über 70 Musterfenster
(fertig dekoriert)
warten auf Sie!

Unser erfahrenes Fachpersonal berät Sie gerne in allen Stilfragen. Montage und Dekoration von unseren Chefs persönlich.

Als alternative Geschenkidee empfehlen wir unsere Geschenkgutscheine!

☎ 09633/518

Telefax 09633/4268



Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachtsfeiertage und alles Gute für das Jahr 2020!

Apfelsaft aus Mitterteich

Leider gab es heuer in Mitterteich und Umgebung so gut wie kein Obst zum Pressen. Dennoch kann heimischer Mitterteicher Apfelsaft und Apfel-Quittensaft bei BIObauer am Oberen Markt gekauft werden. Denn Dank des Erntesegens und der reichlichen Obstspenden in 2018 sind beim Obst- und Garten-

bauverein zum Glück noch Vorjahres-Saftvorräte vorhanden. Die Qualität ist in der Regel unverändert gut. Sollte es Grund zur Beanstandung geben, wird problemlos umgetauscht ist.

Der Erlös kommt der ehrenamtlich betriebenen Saftpresse zu Gute.

Theaterfahrt nach Selb

Der Seniorenbeirat bietet am Donnerstag, den 5. 12., um 19.30 Uhr im Theater Selb die "Russische Weihnacht" mit dem Chor der Chorkunstakademie Moskau an. Im ersten Teil erklingen geistliche Lieder, während im zweiten Teil die schönsten volkstümlichen Weihnachtslieder und ein Potpourri von internatio-

naln Weihnachtsliedern angeboten werden. Der Unkostenbeitrag liegt bei 25 €. Anmeldungen ab sofort in der Stadtverwaltung Mitterteich, bei Frau Rüth, unter der Telefon-Nummer 09633 89-110. Abfahrt am 05.12.2019 um 18:15 Uhr am Unteren Marktplatz.

10. Mitterteicher Neujahrs Konzert

Smetana Philharmoniker Prag in Kooperation mit Saigon Philharmonic Orchestra
Dirigent: Hans Richter

12. Januar 18:00 Uhr

Mehrzweckhalle Mitterteich

Tickets
Tourist-Info Mitterteich, Tirschenreuth, Waldsassen und allen bekannten Vorverkaufsstellen

ntticket.de 

Weitere Infos unter www.mitterteich.de

Lita Thai Massage

Erleben Sie Ihre Originale Thai Massage im Landkreis Tirschenreuth

Sakhorn Knott und Ihr Team freuen sich über Ihr Kommen

Plötzlstraße 1 | 95652 Waldsassen
Tel.: 09632 916 17 03



Infos unter: www.litathai.de  

WEIHNACHTSAUSSTELLUNG

30.11./01.12.2019* von 10-16 Uhr
*So keine Beratung, kein Verkauf

Noch nicht das passende Geschenk für Weihnachten gefunden?



Bei uns werden Sie fündig, ob groß oder klein!

Landtechnik MALZER
www.malzer-landtechnik.de

Rohrstaude 8, 95666 Mitterteich
Tel: 09633/577

Schöne Karten für jeden Anlass!

SCHNELL, KOMPETENT, ZUVERLÄSSIG




Weihnachten Hochzeit Kommunion Geburtstag

wittmann.media

Neualbenreuther Str. 10 · Waldsassen · Tel. 09632 91310 www.wittmann.media

Veranstaltungen des Seniorenbeirates im Dezember 2019 und Januar 2020

- **5. Dezember: Kath. Seniorenkreis**
Ab 14 Uhr im Josefsheim: Senioren-Adventfeier
 - **7. Dezember: Kath. Frauenbund**
Ab 10 Uhr: Weihnachtsmarkt im Pfarrhof mit pfiffigen Stricksachen, raffinierten Basteleien und leckeren kulinarischen Genüssen incl. Kaffee
 - **11. Dezember: Evang. Seniorenkreis**
14.30 Uhr im Gemeindehaus; Nachmittag mit Hanne Chrobok
 - **9. Januar 2020: Kath. Seniorenkreis**
14 Uhr im Josefsheim: Dr. Zdenek Hess (früher Praxis Dr. Papst) hält einen Vortrag über Herzkrankheiten
 - **15. Januar 2020: Evang. Seniorenkreis**
14.30 Uhr im Gemeindehaus; Romantische Stunde, Autorenlesung mit Dr. Klaus Schwanda
 - **Handarbeitstreffen des Frauenbundes im Josefsheim**
Jeden 2. Mittwoch ab 18 Uhr
 - **Seniengymnastik des TUS Mitterteich mit Fr. Laumer**
Montags von 19-20 Uhr in der Turnhalle über dem Hallenbad
- Bei Interesse an einer der Veranstaltungen gibt das Seniorenbüro gerne Auskunft. Der Seniorenbeirat freut sich über jeden, der mitmachen will.

1 Jahr Seniorenbüro Mitterteich

Aus dem Projekt „aktive generationenfreundliche Gemeinde“ heraus, bei dem sich die Stadt Mitterteich beteiligt, wurde das Seniorenbüro eröff-

net. Ziel des Projektes ist es, dass Senioren trotz bestehender Einschränkungen so lange wie möglich in Ihrer gewohnten Umgebung bleiben können.

Aufgaben des Seniorenbüros:

- Ansprechpartner für alle Anliegen und Fragen von Senioren
- Auskünfte zu Vorsorgevollmachten und Patientenverfügungen
- Informationen über Veranstaltungen für Senioren, Anmeldung für Fahrten
- Informationen und Beratung über Pflege und Weitervermittlung an die Pflegedienste vor Ort
- Hilfe bei Schriftverkehr mit Behörden oder Krankenkassen, Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen und Formularen
- Enge Zusammenarbeit mit Vereinen und Organisationen vor Ort, die Seniorenarbeit betreiben
- eine schnelle, direkte und unkomplizierte Hilfe durch eine neu gegründete Nachbarschaftshilfe
- Sprechzeiten der Wohnberatung, jeden Donnerstag von 9-11 Uhr



Dieses Projekt wird aus Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Familie, Arbeit und Soziales gefördert.

Bayerisches Staatsministerium für
Familie, Arbeit und Soziales

Seniorenbüro



Der Stadt Mitterteich
Kirchplatz 4 – 5, 1.OG im Mehrgenerationenhaus,
Tel.: 09633-6789996
Öffnungszeiten: Montag und Freitag 9.00–12.00 Uhr, Donnerstag 14.00–17.00 Uhr, Sprechstunde der Wohnberatung immer donnerstags von 9–11 Uhr

Wir suchen weitere Helfer für die Nachbarschaftshilfe Mitterteich



Angeboten werden sollen:

- Besuchsdienste
- Einkaufsdienste
- Fahr- und Begleitdienste
- Unterstützung bei Behördenangelegenheiten, Hilfe bei Anträgen
- Kleine Handwerkliche Hilfen z. B. Wechseln einer Glühbirne, Regal anbringen

Jeder unterstützt im Rahmen seiner Möglichkeiten, Fähigkeiten und zeitlichem Umfang.

Informationen erhalten Sie im Seniorenbüro.

Kosmetikboutique

Ihr Fachgeschäft
mit den besonderen
Geschenkideen zu Weihnachten!

Individuelle Parfums

– auch als Geschenksets –für
Damen und Herren
von Montblanc, Versace,
Coach, u. v. m.

Hochwertige Kosmetikprodukte

Dekorative Kerzen in großer Auswahl

Exklusive Wellnessbäder und Bodylotionen

Aktuelle Schals,
Handtaschen,
Geldbörsen.

Ich würde mich freuen,
Sie beraten zu dürfen!

A. Kamm | Dr.-Karl-Stingl-Straße 10 | 95666 Mitterteich

Schlüssel Eckstein Türen Tore Fenster

Profizylinder BAUELEMENTE GMBH
Am Hammannsgarten 3 · 95652 Waldsassen
Tel. 0 96 32 / 91 60 10 · eMail: eckstein.bauelemente@t-online.de

GESCHÄFTSAUFGABE

Wir schließen unseren Betrieb zum Jahresende.

Wir bedanken uns herzlich bei unseren Kunden
für die Zusammenarbeit und das
entgegengebrachte Vertrauen.

Härtl

Ihr Partner für
Brennholz, Innenausbau,
Gartenbau
und Renovierungen

Unser Leistungsangebot:

- **Brennholzverkauf:** ofenfertig, trocken oder frisch
- **Gartenbau,** incl. sämtliche Erdarbeiten
- **Außenanlagengestaltungen**
(Einfahrten, Terrassen, Gehwegbau, Trockenmauern, usw.)
- **Renovierungsarbeiten**
- **Fliesenlegearbeiten** und noch vieles mehr.

Rufen Sie uns an, wir helfen Ihnen gerne!

Stephan Härtl

Asternweg 5 | 95643 Tirschenreuth/Wondreb
Telefon 09631/300667 | Mobil 0174 6137363
Internet: www.brennholzverkauf-haertl.de

Allen verehrten Kunden, Freunden und
Bekanntem ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr!

„Fröhlich klingen unsere Lieder“

Jahreskonzert des Männergesangverein Mitterteich am 2. Dezember in der Mehrzweckhalle – Kartenvorverkauf hat begonnen

Mitterteich. (jr) Auf Hochtouren läuft der Probenbetrieb des Männergesangverein 1865 Mitterteich für das diesjährige Jahreskonzert am 1. Adventssonntag, 1. Dezember in der Mehrzweckhalle, Beginn ist um 17 Uhr, Einlass ab 16 Uhr. Ab sofort gibt es Eintrittskarten im Modehaus Zeitler, sowie bei jedem aktiven Sänger. Der Eintritt für Erwachsene beträgt acht Euro, Schüler und Jugendliche bezahlen ermäßigte fünf Euro. Es herrscht freie Platzwahl.

Das Konzert findet heuer unter dem Motto „Fröhlich klingen unsere Lieder“ statt, die Zuhörer erwartet ein abwechslungsreiches Programm. Zu hören sind bekannte Volkslieder, ebenso Popsongs und geistliche Musik. Natürlich darf beim Konzert auch der Advents- und



Proben seit Wochen für das große Jahreskonzert, die Sänger des Männergesangvereins 1865 Mitterteich, unter der Leitung von Michael Waldenmayer, der auch durch das anspruchsvolle Programm führen wird. Unser Bild entstand beim letztjährigen Konzert. Der Kartenvorverkauf für das Konzert am 1. Dezember in der Mehrzweckhalle hat bereits begonnen. (jr) Bild: jr

Weihnachtsteil als Einstimmung auf die „staade Zeit“ nicht fehlen. Als Unterstützung ist dieses Mal das vierköpfige Ensemble „Gloria Patri“ aus Marktredwitz mit dabei. Sie lassen Choräle und Lesungen aus

Bach's Weihnachtsoratorium erklingen. Die Gesamtleitung des Konzerts liegt bei Dirigent Michael Waldenmayer, er wird auch einige Lieder am Klavier begleiten. Für das leibliche Wohl vor dem Konzert, in der Pau-

se und danach ist bestens gesorgt. Die Sänger freuen sich auf zahlreichen Besuch. Vorsitzender Michael Schuller meint, „unser Konzert ist die richtige Einstimmung auf die besinnliche Advents- und Weihnachtszeit“.

**Kranken
M** gymnastik
Müller

★ Unser Weihnachts-
angebot für Sie! ★

**10% auf alle
Wellnessbehandlungen**

★ Wir wünschen
unseren Kunden
★ ein frohes ★
★ Weihnachtsfest
und ein gesundes
★ neues Jahr. ★

Luitgard Müller

Fritz-Seebach-Straße 11
95666 Mitterteich
Telefon 09633/1588
Telefax 09633/918189
E-Mail mueller.luitgard@web.de
www.krankengymnastik-mueller.com

ZUHAUSE

PFLEGEN

HELFEN

BERATEN

**Ambulante Krankenpflegestation
Katholische Kirchenstiftung**

Unterer Markt 5
95666 Mitterteich
Telefon 09633 / 4490
Fax 09633 / 918157

ambulante-krankenpflgest.mitterteich@kirche-bayern.de

NISSAN
Innovation that excites

PASST NICHT UNTER DEN BAUM?
VON WEGEN! 😊

WIR WÜNSCHEN ALLEN SCHÖNE
UND BESINNLICHE WEIHNACHTEN
UND EINEN GUTEN START INS NEUE JAHR!

Autohaus Braunschläger GmbH & Co. KG
Konnersreuther Str. 6 E • 95652 Waldsassen

Tel.: 09632/2237
www.autohaus-braunschlaeger.de



Erfolgreich wurde in den Herbstferien ein viertägiger Schlittschuhkurs in der Mitterteicher Eissporthalle beendet. Das Interesse am Eislaufen ist nach wie vor sehr groß. 52 Teilnehmer machten erste Erfahrungen im Schlittschuhlaufen. Geleitet wurde der Kurs von Stephan Trola und Armin Köhler, den Dank der Stadt überbrachte Sachbearbeiterin Astrid Häring. Unser Bild zeigt die erfolgreichen Teilnehmer. (jr) Bild: jr

Tempo aufnehmen, bremsen und ausweichen können

52 Kinder erwarben Eislauf-Führerschein – Neuer Kurs in den Weihnachtsferien

Mitterteich. (jr) Großartig angenommen wurde der Eislauf-Führerschein, den die Stadt für Anfänger und Fortgeschrittene während der Herbstferien in der Eishalle angeboten hat. 52 Kinder, darunter auch einige Erwachsene, beteiligten sich am Eislauftraining in der Eissporthalle. Kursleiter Stephan Trola, er leitet seit 2012 diese Kurse, hatte in Armin Köhler einen treuen Verbündeten. Beide versuchten von Montag bis Donnerstag den Teilnehmern erste Erfahrungen im Schlittschuhlaufen zu vermitteln. Viereinhalb Stunden lang dauerte des Exkurs pro Trainingsgruppe. Ziel war es, dass die Teilnehmer ohne Hilfe Schlittschuh fahren kön-

nen, Bremsen, ausweichen und den öffentlichen Publikumslauf besuchen.

Gelehrt wurde das Fahren im Gleichgewicht, vorwärtsfahren und Bogen fahren. Spielerisch versuchten beide Übungsleiter den Anfängern das Schlittschuhfahren beizubringen. Stephan Trola versuchte dies auf gewohnt lockere Art. Der ehemalige Eishockeyspieler des EHC Mitterteich spielt mittlerweile beim EHC Bayreuth, hat aber nach wie vor beste Beziehungen zur Stadt Mitterteich. Beim Kursabschluss dankte Astrid Häring (Stadtverwaltung) beiden Übungsleitern für ihr pädagogisches Einfühlungsvermögen, für ihre Geduld und auch

Mut. In den Weihnachtsferien am 23. Dezember, sowie am 27./30. Dezember, sowie am 2./3. Januar findet erneut ein Eislauf-Führerschein statt. Kurs I ist jeweils von 9.15 bis

10.30 Uhr, Kurs II von 10.45 bis 12 Uhr. Meldungen nimmt Astrid Häring, Tel. 09633/89113, schon jetzt entgegen. Die Kursgebühr pro Teilnehmer beträgt 49 Euro.

Wanderfreunde fahren ins Allgäu

Mitterteich. (jr) Die Wanderfreunde Mitterteich unternehmen vom 1. bis 5. Juni 2020 ihren Vereinsausflug ins Allgäu. Auf dem Programm stehen eine Rundfahrt durch den Bregenzer Wald/Vorarlberg, Oberstdorf und das kleine Walsertal. Weiter gibt es eine Berg- und Talfahrt auf den Tegelberg, alternativ Besuch Schloss Neuschwanstein. Im Bregenzer

Wald wird die Imkerei & Destille der Gebrüder Bentele besucht. Der Preis für vier Übernachtungen im Doppelzimmer mit Halbpension und allen Ausflugsfahrten beträgt 399 Euro. Das Einzelzimmer kostet 425 Euro. Kinder bis 16 Jahre bezahlen 199 Euro. Anmeldungen und weitere Infos bei Andrea Zinnecker, Tel. 09632/4109, auch Nichtmitglieder können mitfahren.

Wir wünschen allen unseren Kunden,
Freunden und Bekannten

*ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr.*

Ihre Familie Haselbauer
und Kollegen

E. u. C. Haselbauer

Dr.-Karl-Stingl-Straße 12
95666 Mitterteich

Lotto - Tabak - Zeitschriften
Backwaren - Gewürze - Tee
Hermes-Paketservice - Schlittschuhschleifen



*Wir wünschen unseren Gästen, Freunden und
Bekanntem ein frohes Weihnachtsfest sowie ein
glückliches und gesundes Jahr 2020.*

Zu den Feiertagen und an Silvester bieten wir außer
unserem **Gala-Buffett** auch **Spanferkel** an.

Dazu gibt es auch noch für jeden Gast als Danke eine Überraschung!

Di.–So. 11.00–14.30, 17.00–22.00 Uhr

Wir bitten um Reservierung unter 09633/4002426



Loan's Asia Restaurant

Keeping the value of Vietnamese Food

Carl-Zeiss-Str. 1a - 95666 Mitterteich

Tel. Nr.: 09633/4002426

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Bei uns kann man Gutscheine
(auch für Gruppenfeiern)
und Geschenke kaufen.**



TuS Mitterteich lädt zu Nikolaus-Turnstunde ein

Mitterteich. (jr) Es ist schon eine lange Tradition. Auch heuer wieder lädt der TuS Mitterteich zu seiner Nikolaus-Turnstunde am Montag, 9. Dezember ab 17 Uhr in die Mehrzweckhalle ein. Heuer steht das Turnen unter dem Thema „Winter-Wunderland“. Verschiedene Turngruppen des Vereins zeigen ihr Können bei den Aufführungen. Die Besucher dürfen sich auf so manche Überraschung freuen. Gegen 18 Uhr wird Sankt Nikolaus mit Knecht Ruprecht die TuS-Kinder besuchen und neben Tadel sicher auch etwas Süßes im Gepäck haben. Zuschauer, Eltern und Großeltern sind zur Turnstunde herzlich eingeladen.

Krippenausstellung und Konzert

Mitterteich. (jr) Die große Krippenausstellung der Mitterteicher Schnitzer ist vom 30. November bis 6. Januar 2020 im Museum für die Öffentlichkeit geöffnet. Sie ist täglich von 14 bis 17 Uhr geöffnet, außer am Montag. Heiligabend und Silvester ist geschlossen. Am 28. Dezember ist die Museumsnacht von 19 bis 22 Uhr, fürs leibliche Wohl sorgen die Schnitzer mit Glühwein. Während der gesamten Ausstellungsdauer wird täglich Kaffee und Kuchen angeboten, Sonntags auch Torten. Am Donnerstag, 12. Dezember gibt es ab 16 Uhr im Museumscafe ein Konzert mit der Musikklasse von Brigitte Kreuzer. Mit dabei sind Schüler mit Klavier, Querflöte, Flöte und Gesang. Zuhörer sind dazu herzlich eingeladen.



EHC Stiffland Mitterteich Heimspiele

So., 8. Dezember, 17.00 Uhr
EHC Stiffland – Ingolstadt

So. 22. Dezember, 17.00 Uhr
EHC Stiffland – Straubing

So. 5. Januar, 17.00 Uhr
EHC Stiffland – Schweinfurt

So. 26. Januar, 17.00 Uhr
EHC Stiffland – EHC Regensburg

Ho, Ho, Ho – Nikolaus auf Kufen

Christmas-Party und Eisdisco-Spezial

Mitterteich. (jr) Die Mitterteicher Eissporthalle rüstet sich für die staade und ruhige Zeit. Sachgebietsleiterin Astrid Häring (Stadtverwaltung) hat wieder ein attraktives Programm ausgearbeitet, zu dem sie herzlich einlädt. Auftakt ist am Freitag, 6. Dezember, wenn der Nikolaus von 14.30 bis 16.30 Uhr in die Eishalle kommen wird. „Nikolaus auf Kufen“ heißt das Motto, der Himmelsmann hat für alle Besucher kleine Präsente dabei. Am Freitag, 20. Dezember steigt die „X-Mas-Party“ von 20 bis 23 Uhr. Zu hören sind mit DJ Mark Grey Hits aus den 90er und 2000er Jahren. Am Samstag, 28. Dezember schließlich ist „Eisdisco-Spezial“ von 20 bis 23 Uhr. Auf die Besucher warten 1000 Leuchtstäbe „for free“. Frau Häring freut sich über viele Besucher in der staaden Zeit.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt

1 Physiotherapeut (w/m/d)

in Vollzeit, Teilzeit für den Bereich Neuro für Kinder und Erwachsene

Wünschenswert wäre: Zertifikat in Bobath Erwachsene

Wir bieten: Günstige Arbeitszeiten von 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr
großzügige Behandlungszeiten
auf Wunsch Ferienregelung



Luitgard Müller

Fritz-Seebach-Str. 11 · 95666 Mitterteich
Tel. 09633/15 88 · Fax 09633/918189
e-Mail: mueller.luitgard@web.de
www.krankengymnastik-mueller.com

Weiss Küchen

45 Jahre Partner der Garant-Möbel-Gruppe



**Bahnhofstraße 20
95659 Arzberg**

Tel. 09233/715988
Fax 09233/7156043
kuechen_weiss@gmx.de

www.kuechen-weiss.de



**Bahnhofstraße 10
95100 Selb**

Tel. 09287/5515
Fax 09287/58165
kuechen_weiss_selb@gmx.de

BERMAS OUTLET-SHOP

Das Lederwarengeschäft mit
der riesigen Auswahl



Auf 350qm Verkaufsfläche finden Sie jetzt garantiert die richtigen Geschenkideen für die ganze Familie und das zu unseren bekannt günstigen Outlet Preisen.

www.bermas-erbendorf.de

Bermas Lederwaren GMBH & CO KG
Bruckmühle 4, 92681 Erbendorf, Tel: 09682-915015

Öffnungszeiten:

Mo-Fr: 9.00-18.00 h

Sa: 9.30-12.30 h

direkt vor der Türe:



h.schmidt@bermas.net

Adventsschaufenster und Mitterteicher Weihnachtsmarkt

Mitterteicher Gewerbebförderverein lädt zu beiden vorweihnachtlichen Höhepunkten ein

Mitterteich. (jr) Zum sechsten Mal findet heuer die Reihe der Adventsschaufenster statt, die in den vergangenen Jahr mehr und mehr Zulauf fanden. Jeden Freitag im Advent wird um 17 Uhr ein vorweihnachtlich geschmücktes Schaufenster enthüllt. Höhepunkt ist der Mitterteicher Weihnachtsmarkt, der am Samstag, 7. Dezember auf dem Kirchplatz und Unteren Markt stattfinden wird. Veranstalter für beide Events ist der Gewerbebförderverein Mitterteich.

Die Reihe der Adventsschaufenster wird am Freitag, 29. November gestartet. Mit dabei sind am Unteren Markt Optik Schmid, Schuhhaus Mörtl und die Metzgerei Grillmeier. Die „School of Art's“ sorgt mit Christmas-Rock für Unterhaltung. Weiter geht es am 6. Dezember am Oberen Markt mit dem Kaufhaus



Freuen sich auf die Adventsschaufenster und den Mitterteicher Weihnachtsmarkt. Präsentiert wird das Programm vom Mitterteicher Gewerbebförderverein. Mit dabei sind (von links) Stefan Grillmeier und Holger Paschedag (beide Gewerbebförderverein), Martina Rüth und Gabi Bleistein (Stadtverwaltung), sowie Bürgermeister Roland Grillmeier. (jr) Bild: jr

Zeitler, Bio Bauer und der Metzgerei Siller. Das Mitterteicher Christkind Lara Zeitler nimmt dabei Wunschzettel entgegen. Am 13. Dezember geht es zum Campingplatz nach Großbüchlberg, die gemeinsam mit der Metzgerei Krasser einladen. Die Kinder

des Kinderhauses „Die kleinen Hankerler“ singen Weihnachtslieder. Zum Abschluss am 20. Dezember geht es nochmals zum Unteren Markt, wenn das Modehaus Zeitler, Metzgerei Grillmeier, sowie die Jugendfeuerwehr und der Obst- und Garten-

bauverein einladen. Für musikalische Unterhaltung sorgt die Jugendblaskapelle und der Kindergarten St. Hedwig. Auch hier warten kleine Geschenke auf die Kinder. Gewerbebfördervereins-Vorsitzender Stefan Grillmeier freut sich, dass diese erfolgreiche Aktion heuer bereits zum sechsten Mal stattfindet. Höhepunkt ist am Samstag 7. Dezember der Mitterteicher Weihnachtsmarkt am Kirchplatz und Unteren Markt. Um 13 Uhr eröffnen Bürgermeister Roland Grillmeier und Gewerbebfördervereinsvorsitzender Stefan Grillmeier das Markttreiben. Insgesamt 31 Vereine und Anbieter bauen am Kirchplatz ihre Verkaufsstände auf. Die Mitterteicher Schnitzen lassen sich von 13 bis 17 Uhr im Historischen Rathaus über die Schulter blicken. Weiter gibt es ein eigenes Kinderprogramm mit Ponyreiten von 14 bis 17 Uhr beim Mehrgenerationenhaus, sowie ein Kinderkarussell. In der Stadtbücherei liest das Christkind (Lara Zeitler) Weihnachtsgeschichten und Christiane Bleistein bastelt mit Kindern. Um 15 Uhr geht St. Nikolaus durch den Markt und verteilt Geschenke an die Kinder. Absoluter Höhepunkt ist um 17 Uhr, wenn sich das Christkind vom Balkon des neuen Rathauses zeigt und einen Prolog spricht. Im Anschluss kommt nochmals St. Nikolaus in Begleitung seiner Engel. Sehen lassen kann sich das musikalische Programm. Ab 13 Uhr spielt Nachwuchstalents Max Haberkorn auf seiner Steirischen, ab 14.30 Uhr School of Art's, ab 16 Uhr die Stadtkapelle, ab 19 Uhr der Evangelische Posaunenchor und ab 20 Uhr nochmals School of Art's. Bereichert wird der Weihnachtsmarkt wieder mit einem eindrucksvollen Lichtkonzept, ergänzt durch farbige Beleuchtungselemente.



ZWEIRAD GÖHL

OTTOBADSTR. 5 / 95676 WIESAU / 09634-9159090
WWW.ZWEIRAD-GOEHL.DE



HERBST WINTER ANGEBOTE

ab **59,90€**
Einwinterungsinspektion
Motorrad

ab **29,90€**
Einwinterungsinspektion
Fahrrad

Ein frohes Weihnachtsfest
wünscht Ihnen Ihre

Praxis für Physiotherapie

Mario Rasp

Bachstr. 1, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/918237

Aromamassage
(25 Minuten)

**Only-Woman
Wohlfühlpaket**

Fitnessmassage
(für den Herren)

(Weihnachtsaktion ist gültig vom 9. 12. bis 23. 12. 2019)



14,- €
40,- €
35,- €

Hochkarätigstes Hallen-Fußballturnier der Region

SV Steinmühle lädt zum 5. Neujahrscup am 5. Januar 2020 ein

Steinmühle. (jr) Es ist das wohl bestbesetzte Hallen-Fußballturnier der Region. Zum fünften Mal lädt der SV Steinmühle am 5. Januar 2020 zum Neujahrscup ein, gespielt wird in der Mehrzweckhalle. Turnierbeginn ist um 15 Uhr. Turnierleiter Markus Thoma freut sich auf ein hochkarätiges Teilnehmerfeld mit den besten Mannschaften aus der Region. Dotiert ist das Turnier mit einem Preisgeld von 1500 Euro. Schirmherr ist Bürgermeister Roland Grillmeier.

Im Sportstudio „Gym 2000“ fand jetzt die Auslosung statt. Die Gruppe A bilden die beiden Landesligisten FC Vorwärts Röslau, Kickers Selb, Bezirksligist FC Tirschenreuth und Gastgeber SV Steinmühle. In der Gruppe B treten Titelverteidiger



Zum fünften Mal lädt der SV Steinmühle am 5. Januar 2020 zu seinem Neujahrscup in die Mehrzweckhalle nach Mitterteich ein. Alles was in der Region fußballerisch Rang und Namen hat ist mit dabei. Unser Bild entstand bei der Auslosung der beiden Gruppen, mit dabei waren (von links) Turnierleiter Markus Thoma, Glücksfee Johanna Lindner, Gym-2000-Leiterin Bettina Lindner, Tobias Santl und Thomas Faltenbacher, vom Orga-Team des SV Steinmühle. (jr)

Bild: jr

und Landesligist SV Mitterteich, Landesligist SpVgg SV Weiden, sowie die beiden Kreisligisten TSV Konners-

reuth und SpVgg Wiesau an. Eröffnet wird das Turnier um 15 Uhr mit der Partie Vorwärts Röslau – FC Tirschen-

reuth. Das Finale ist für 19.45 Uhr geplant. Die Spielzeit pro Partie beträgt jeweils vierzehn Minuten. Unterstützt wird das Turnier vom Fitnessstudio „Gym 2000“, Sport Frey Marktredwitz und der Schlossbrauerei Friedenfels, sie stellen Sachpreise zur Verfügung. Auf den Turniersieger wartet ein Preisgeld von 400 Euro plus Wanderpokal, 2. Platz 350 Euro, 3. Platz 225 Euro, 4. Platz 175 Euro, 5. Platz 125 Euro, 6. Platz 100 Euro, 7. Platz 75 Euro und 8. Platz 50 Euro. Geehrt werden zudem der beste Spieler, Torwart und Torschütze. Gespielt wird mit einer Rundum-Bande, der Eintritt beträgt vier Euro. Während des Turniers gibt es eine Aufführung von „Gym 2000“. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

A feines von A...
ACHATZ Weinhandel

Wir sind weiterhin gerne für Sie da!

Weinhandel
Weinberatung
Weinseminare

Sekt und Champagner
Spirituosen- und Likörspezialitäten
Lindt-Schokoladen & Pralinen
Präsente & Geschenkgutscheine

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstr. Tel. 09632 / 1386
95652 Waldsassen Fax 09632 / 1081 weinkeller.achatz@gmx.de

Neue Öffnungszeiten ab 1. Okt. 2019

**Gemeinschaftspraxis von
Dr. Jana Wiesnerova
und**

Dr. Zdenek Hess

Unterer Marktplatz 7

95666 Mitterteich

Telefon: 09633/9233116

Sprechzeiten:

Montag: 08:30 bis 13:00, 16:00–19:00

am Dienstag: 08:30 bis 14:00

am Mittwoch: 08:00 bis 14:00

am Donnerstag: 08:00 bis 14:00

am Freitag: 08:30 bis 13:00

Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten
*eine schöne Advents- und Weihnachtszeit
und einen guten Rutsch
in ein gesundes neues Jahr!*



Heizung - Solar - Sanitär

- Solaranlagen und Wärmepumpen
- Holz- und Pelletsfeuerungen
- Öl- und Gasfeuerungen
- Bäder und 3D-Badplanung
- Badsanierung
- Saunen und Wellness

Mitterteicher Straße 17a
95643 Tirschenreuth

Telefon 09631/2189
E-Mail: info@schmidt-heizungsbau.de
Internet: www.schmidt-heizungsbau.de



Ein Ratgeber für Senioren und ihre Angehörigen

Seniorenwegweiser der Stadt neu aufgelegt – Tipps und Ratschläge auf 26 Seiten

Mitterteich. (jr) Neu aufgelegt hat die Stadt Mitterteich den Seniorenwegweiser, der jetzt zum dritten Mal neu erschienen ist. Auf 26 Seiten erhalten die Senioren und deren Angehörige Tipps und Ratschläge. Das Schriftstück ist in einer Auflage von 500 Exemplaren erschienen und liegt im Rathaus, im Mehrgenerationenhaus, bei den Ärzten und Therapeuten aus. Der Seniorenwegweiser ist kostenlos.



Bürgermeister Roland Grillmeier und Christiane Bleistein stellten den neuen Seniorenwegweiser für Seniorinnen und Senioren der Stadt Mitterteich vor. Die Broschüre gibt es kostenlos im Rathaus, im Mehrgenerationenhaus, sowie bei Ärzten und Therapeuten. Erschienen ist das 26-seitige Nachschlagewerk in einer Auflage von 500 Exemplaren. (jr)

Bild: jr

Christiane Bleistein, die Leiterin des Seniorenbüros der Stadt Mitterteich und Bürgermeister Roland Grillmeier stellten die Neuauflage vor. In der Broschüre werden Hilfen aufgezeigt in den Bereichen Beratung und Information, Pflege und Versorgung, sowie finanzielle Hilfen. Im Ratgeber finden sich alle Adressen und Ansprechpartner,

die nötig sind, wenn Hilfe in Anspruch genommen werden soll. Dieser reicht von Pflegediensten und Physiotherapeuten, bis zu Friseur-

re, die Hausbesuche machen. Nicht fehlen dürfen die Adressen der Ärzte vor Ort, der Apotheken, der städtischen Freizeiteinrichtungen, sowie

Kultur und Freizeit. Entstanden ist ein Nachschlagewerk, das jede Seniorin und Senior in Mitterteich griffbereit haben sollte.

Adventsschaufenster

Jeden Freitag im Advent
jeweils um 17.00 Uhr enthüllen wir
ein weihnachtliches Schaufenster

29. November ab 17.00 Uhr
Optik Schmid / Schuhhaus Mörtl / Metzgerei Grillmeier
Christmas Rock durch "School of Art's" sorgt für weihnachtliche Stimmung.
Als Weihnachtsleckerei gibt es Weihnachtsbratwürste, Steak vom Grill und Weihnachtspunsch.
Der Nikolaus besucht das Adventsschaufenster und wird mit seinen Engeln kleine Geschenke an die Kinder verteilen.
Ein Weihnachtssketch wird vom Wohnheim St. Benedikt zum Besten geben.

6. Dezember ab 17.00 Uhr
Kaufhaus Zeitler / Bio-Bauer / Metzgerei Siller
Im Weihnachtskaufhaus gibt es so manche Leckerei: Weihnachtsbratwürste, Flammkuchen und Steaks vom Grill. Als Spezialität gibt es Bio-Glühwein "Heißer Hirsch" und weihnachtliche Waffeln.
Knecht Ruprecht und der Heilige Nikolaus verteilen 50 Weihnachtsüberraschungen und das Mitterteicher Christkind nimmt Wunschzettel entgegen.

13. Dezember ab 17.00 Uhr
Campingplatz Lang / Metzgerei Krasser
Weihnacht auf dem Campingplatz. Der Schnitzer Theo Singer gibt eine Hobel- u. Schnitzvorführung, die Schnitzereien können käuflich erworben werden.
Weihnachtslieder werden vom Städtischen Kinderhaus "Die kleinen Hankerler" zum Besten gegeben.
Der Nikolaus verteilt kleine Holzgeschenke, die vom Schnitzer gefertigt wurden.
Weihnachtspunsch, Liköre, Wiener Würstchen und Currywurst sind der kulinarische Teil des Adventsschaufensters.

20. Dezember ab 17.00 Uhr
Modehaus Zeitler / Metzgerei Grillmeier / Obst- u. Gartenbauverein / Jugendfeuerwehr / Jugendblaskapelle
Als Weihnachtsleckerei gibt es Obstpunsch, weihnachtliche Waffeln, Weihnachtsbratwürst.
Für weihnachtliche Stimmung sorgt die Jugendblaskapelle und der Kindergarten St. Hedwig.
Das Mitterteicher Christkind verteilt Geschenke an die Kinder.

Gewerbeförderverein Mitterteich

Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und glückliches neues Jahr.

FLIESEN GÜNTER HÖFLER

Fliesen-, Platten-, Mosaikverlegung

Günter Höfler
Bunzlauer Str. 2
95666 Mitterteich
Mobil: 0179/6683798
Telefon 09633/9234275



Ich wünsche Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit.

Ich fertige für Sie:
Plakate, Flyer u. vieles mehr
Visitenkarten, Etiketten
Fahrzeugfolienbeschriftung
T-Shirts- und Kappeindruck
Bestickung von Textilien
Bau- und Firmentafeln
Plattendirektdruck ...
- Alu-, Holz-, Acrylglas-, Hartschaumplatten usw. -
Lasertechnik, Stempel
Spannbanner (Polyestergewebe)
Messestände usw.

Ralf Möstl, Kornbühlstraße 33, 95643 Tirschenreuth
Telefon 09631 / 6150, Fax 09631 / 795453, E-Mail moestlhrj@t-online.de

Marc Pircher und „Rebellion aus dem Zillertal“

Zimmerstutzengesellschaft „Eichenlaub“ Königshütte macht sich Geburtstagsgeschenk – Kartenvorverkauf gestartet

Königshütte. (jr) Seinen 120. Geburtstag feiert die Zimmerstutzengesellschaft 1899 „Eichenlaub“ Königshütte. Der Verein macht sich dabei zu seinem Geburtstag das schönste Geschenk selber. Am Freitag, 13. März 2020 gastiert ab 20 Uhr in der Städtischen Turnhalle in Waldsassen Marc Pircher und seine Band „Rebellion aus dem Zillertal“. Schützen-Vorsitzender Eberhard Kirchner ist es gelungen, Marc Pircher und seine Band für ein Gastspiel im Stiftland zu verpflichten, was den erwiesenen Kenner des Zillertals mächtig freut. Ab sofort gibt es Karten im Vorverkauf bei NT-Ticket, sowie bei Eberhard Kirchner selber, unter eberhard.kirchner@weckholz.de Der Eintritt kostet 20,50 Euro es herrscht freie Platzwahl. Kinder bis zwölf Jahre haben freien Eintritt.



Marc Pircher (Mitte) und seine Band „Rebellion aus dem Zillertal“ gastieren am Freitag, 13. März 2020 ab 20 Uhr in der Städtischen Turnhalle in Waldsassen. Ab sofort gibt es Eintrittskarten für 20,50 Euro bei NT-Ticket, oder bei Schützen-Vorsitzender Eberhard Kirchner. (jr)

Wer also noch ein Weihnachtsgeschenk sucht hat jetzt die beste Gelegenheit dafür. Das Gastspiel wird ein Leckerbissen für die Liebhaber der legendären „Zillertaler Schürzenjäger“, zu hören sind die Hits der legendären Band aus den Jahren 1990 bis 1995. Marc Pircher und seine

Band lassen die unvergessene Zeit mit den „Zillertaler Schützenjäger“ neu aufleben. Gänsehaut ist nicht nur bei „Sierra Madre“ garantiert. Ab 20 Uhr gibt Marc Pircher eine Solokonzert mit seinen größten Hits, ehe ab 21.15 bis 23 Uhr die legendären Hits der Schützenjäger zu hören sein werden. Marc Pircher ist

einem breiten Fernsehpublikum bestens bekannt und gilt als einer der bekanntesten singenden Botschafter der Zillertals.

Weihnachtsbasteln im Museum

Mitterteich. (jr) Nicole Schuller vom Museum Mitterteich lädt auch heuer wieder zum Weihnachtsbasteln ins Museum ein. Gebastelt wird am Freitag, 29. November von 15.30 bis 16.30 Uhr, Samstag, 30. November 10 bis 11 Uhr und 14 bis 16 Uhr, sowie am Sonntag, 1. Dezember von 10 bis 11 Uhr und 15.30 bis 16.30 Uhr. Anmelden können sich Kinder ab fünf Jahren, die an einer der angegebenen Termine ein Weihnachtsgeschenk basteln. Der Unkostenbeitrag beträgt vier Euro. Anmeldungen unter Tel. 09633/3443.

FRISEUR UND NATURFRISEUR

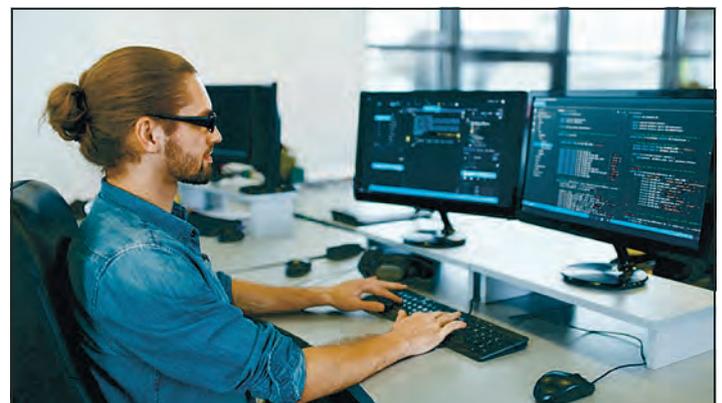
All meinen Kunden, Freunden und Bekannten wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

- Haar- und Kopfhautanalyse
- Entspannende Kopfmassage
- Haarschnitte nach natürlichen Fall
- Naturhaarfarben und Pflege
- zertifizierte Kräuterführerin

Vereinbaren Sie einen Termin unter:
Tel. 0152 | 08841687
Egerer Straße 20 | Waldsassen

Haarmonie Studio

AUSTRIA BIO GARANTIE



Wir suchen zum 01.09.2020 mehrere Auszubildende (m/w/d) zum Fachinformatiker

Ausbildungsrichtung: Anwendungsentwicklung

Wir bilden in folgenden Bereichen aus:



Datenbank-programmierung



Webentwicklung



Digitale Prozess-optimierung

Weitere Infos finden Sie unter www.4you-werbeagentur.de/ausbildung.

Farben Riess Fachmarkt

Ihr sympathischer Fachmarkt in Arzberg!

Starke Profiqualität für Ihr Projekt
HOLZSCHUTZ | FARBE | BODENBELAG

ANKERSTRASSE 4 • 95659 ARZBERG • T: 09233 / 1346 • www.farben-riess.de

4YOU
PROMOTION GMBH
WERBEAGENTUR

4you Promotion GmbH Werbeagentur
Münchenreuther Str. 31 • 95652 Waldsassen
Tel. (09632) 9 22 91 23

Ambulante Krankenpflege unter neuer Trägerschaft

Mit Jahresanfang 2020 übernimmt der Deutsche Orden die Leitung – Alle 16 Arbeitsplätze sind gesichert

Mitterteich. (jr) 94 Jahre lang lag die Trägerschaft der Ambulanten Krankenpflege bei der Katholischen Kirchenstiftung Mitterteich. Jetzt zum 1. Januar 2020 wechselt die Trägerschaft zu den Ordenswerken des Deutschen Ordens. Gesichert sind durch den Wechsel alle 16 Arbeitsplätze und die ambulante Versorgung der aktuell rund sechzig zu betreuenden Menschen. Der Pflegedienst wird in den bereits erfolgreich etablierten Ambulanten Pflegedienst „St. Elisabeth“ integriert.



Zum 1. Januar 2020 wechselt die Trägerschaft der Ambulanten Krankenpflege der Katholischen Kirchenstiftung Mitterteich auf den Deutschen Orden über. Aufgrund des immer größer werdenden Verwaltungsaufwandes war dieser Schritt nötig. Bei der Übergabe mit dabei waren (von links) Christine Ernstberger und Wolfgang Hecht (beide Kirchenverwaltung), Carsten Gleißner (Deutscher Orden) und Stadtpfarrer Anton Witt. (jr) Bild: jr

Stadtpfarrer Anton Witt sagte, das er sich sehr freue, dass die Trägerschaft weiter in katholischen Händen bleibt. Kirchenpfleger Wolfgang Hecht sagte, dass der Betrieb eines Pflegedienstes mit seinem umfangreichen Verwaltungsaufwand auf ehrenamtlicher Basis nicht mehr möglich ist. Größere Strukturen könnten hier wesentlich effektiver arbeiten, sind flexibler und können bei hoher

Qualität ein umfassendes Leistungsspektrum anbieten, als dies bei kleineren Einheiten möglich ist. „Wir haben uns aus Verantwortung gegenüber den Patienten und den Mitarbeiterinnen, nach ausgiebiger Prüfung entschlossen, die Trägerschaft abzugeben“, sagt Wolfgang Hecht. Mit dem Deutschen

Orden sei ein christlicher Träger gefunden worden, der nicht nur die Versorgung der Patienten der Patienten in der gewohnt guten Weise garantiert, sondern der auch das erfahrene und sehr qualifizierte Personal mit den bestehenden Verträgen nahtlos übernimmt. Laut Hecht wissen die Mitarbeiterinnen und auch die Patienten über die neue Trägerschaft Bescheid. Carsten Gleißner, Direktor des Zentrums für Wohnen und Pflege St. Elisabeth und gleichzeitig Leiter des Ambulanten Dienstes betonte, „wir sind überzeugt, dass wir die bisherige erfolgreiche Arbeit gemeinsam mit allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern auch in Zukunft mit neuem

Engagement und zukunftsorientiert fortsetzen werden“. Nach seinen Worten ist der Deutsche Orden mit einer Vielzahl an Arbeits- und Ausbildungsplätzen ein attraktiver Arbeitgeber. Neben den Senioren-Zentren in Konnersreuth, Wunsiedel und Bad Alexandersbad betreibt er als Träger auch die Ambulanten Dienste in Wunsiedel, Konnersreuth, Waldsassen und nun auch in Mitterteich. Das Versorgungsgebiet der Ambulanten Pflege umfasst künftig sechzig Mitarbeiter und erstreckt sich auf ein Gebiet von 117 Quadratkilometern mit einem Fuhrpark von dreizehn Fahrzeugen. Nähere Information bei Carsten Gleißner, Tel. 09232/9710.



Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich • Tel. 0 96 33 / 92 10 - 0

✓ Wir sichern die Zukunft und bilden aus!

www.weck-holz.de
www.casa-vario.de

 **Achtung Christbaumverkauf**
ab 29. 11. 2019 täglich beim **ALDI-Markt Mitterteich**

z. B. **Aktionsbaum**
bis 200 cm. nur **9,- €**

Bay. Christbäume in Topqualität!

Christbaumverkauf Lorenz Schön
Telefon 0175 1609585
www.zoigl-gutbauer.de

5 € Einkaufsgutschein bei Christbaumverkauf!
Einzulösen bei Interliving Gleißner, TIR, ab 25 € Einkaufswert.

Bürgerinformation – Verwaltungsgemeinschaft Mitterteich, den 15. November 2019

Superschnelles Internet: Bürger-sprechstunde in Mitterteich

Es ist soweit: Die Deutsche Telekom hat in Mitterteich 1000 Haushalte in den die Stadtteilen Großensterz, Kleinbüchlberg, Mitterteich, Pleußen und Steinmühle mit superschnellem Internet aufgerüstet. Die Geschwindigkeit der Übertragung erreicht je nach Entfernung zum Schaltgehäuse bis zu 250 Megabit pro Sekunde (MBit/s). Teilweise wurde die Glasfaser sogar bis in die Häuser gebaut. Dort sind sogar bis zu 1000 Mbit/s verfügbar. Die schnellen Geschwindigkeiten können ab sofort beauftragt werden.

Was für die Bürger wichtig ist – Bürgersprechstunde

Die schnellen Geschwindigkeiten kommen nicht von selbst ins Haus. Auch für bereits bestehende Anschlüsse erfolgt

keine automatische Anpassung der Geschwindigkeit. Wer das Tempo bei sich zu Hause erhöhen will, muss seinen Altvertrag umstellen.

Der Telekom Shop Marktredwitz lädt deshalb alle Bürgerinnen und Bürger zu einer Bürgersprechstunde vor Ort ein.

• **Termin: Donnerstag, 5. Dezember 2019, 15-18 Uhr im Rathaus, Kirchplatz 12, 95666 Mitterteich**

Dort haben die Bürgerinnen und Bürger die Gelegenheit, sich direkt vor Ort von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Telekom Shop Marktredwitz über die neuen, höheren Bandbreiten informieren zu lassen oder auch gleich direkt zu beauftragen.

WEITERE INFOS AUCH UNTER:
WWW.TELEKOM.DE/SCHNELLER



Das Telekom Highspeed-Netz jetzt auch in **Mitterteich**

Surfen mit bis zu 1000 MBit/S u.v.m.

Kommen Sie zur Bürgersprechstunde am 05. Dezember 2019 von 15-18 Uhr

Wir sind für Sie direkt vor Ort:
im Rathaus, Kirchplatz 12, 95666 Mitterteich

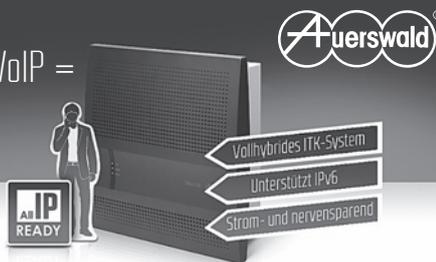
Telekom Shop
Leopoldstr. 30, Kösseine-Einkaufs-Centrum
95615 Marktredwitz



ERLEBEN, WAS VERBINDET.

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Festtage und ein gesundes neues Jahr 2020 !

Analog + ISDN + VoIP =
ALL-IN!



COMPACT 4000

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat.

Die neue COMPACT 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S0-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtsgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

www.auerswald.de

ZEITLER

Kommunikationssysteme

Vorstadt 25 · 95666 Mitterteich · ☎ 09633/8254

Mitterteicher Weihnachtsmarkt

7. Dezember 2019

- 13.00 Uhr** Eröffnung des Weihnachtsmarktes durch 1. Bgm. Roland Grillmeier und den Gewerbefördervereinsvorsitzenden Stefan Grillmeier
- 13.00 - 17.00 Uhr** Schnitzvorführung der "Mitterteicher SCHNITZERGRUPPE" im Historischen Rathaus
- KINDERPROGRAMM:**
- 14.00 - 17.00 Uhr** Ponyreiten beim Mehrgenerationenhaus, Kinderkarussell, Weihnachtsgeschichten in der Stadtbücherei und Bastelstunde
- 15.00 - 16.00 Uhr** Der NIKOLAUS besucht den Markt und verteilt an die Kinder Geschenke
- 17.00 Uhr** Das "Mitterteicher CHRISTKIND" erscheint am Balkon des neuen Rathauses. Anschließend kommt der NIKOLAUS mit seinen Engeln
- MUSIKPROGRAMM:**
- 13.00 - 14.00 Uhr** Max Haberkorn unser Nachwuchstalent mit seiner Steinischen
- 14.30 - 16.00 Uhr** School of Arts e.V. Mitterteich "Rock Christmas"
- 16.00 - 17.00 Uhr** Stadtkapelle Mitterteich
- 19.00 Uhr** Evangelischer Posaunenchor
- 20.00 - 21.00 Uhr** School of Arts e.V. Mitterteich "Rock Christmas"

Auch in diesem Jahr wieder mit eindrucksvollem Lichtkonzept. Ergänzt durch farbige Beleuchtungselemente.



Der Gewerbeverein Mitterteich wünscht allen Besuchern und Beteiligten einen frohen und erlebnisreichen Tag.

makellos Werbetext

Erneuter Kinderboom in Mitterteich

Heuer wurden bislang schon 64 Kinder geboren – In Leonberg bislang neun Geburten – Neugeborenenempfang

Mitterteich. (jr) Es bahnt sich ein neuer Kinderboom für Mitterteich an. Bislang gab es heuer 64 Geburten und ein paar Wochen sind ja noch Zeit. Die Gemeinde Leonberg freut sich über bislang neun Geburten. Die Stadt Mitterteich und die Gemeinde Leonberg hatten die Eltern mit ihrem Nachwuchs zu einem Neugeborenenempfang ins Feuerwehrgerätehaus eingeladen, das Cafe des Mehr- generationenhaus erschien dafür zu klein. Neben einem leckeren Frühstück gab es wohlwollende Worte der Bürgermeister und der Verantwortlichen.

Bürgermeister Roland Grillmeier freute die Entwicklung der Geburtenzahlen, werden dadurch doch die Bemühungen der Stadt belohnt, auch mit Blick auf die Sanierung der Grundschule und den Neubau des Kindergartens in der Lebenshilfe. „Heute vor zehn Jahren sah es noch ganz anders aus“, sagte der Bürgermeister, der den Eltern die Glückwünsche der Stadt zur Geburt ihres Nachwuchses überbrachte. Mit dem Neubau des Kinderhauses auf

dem Grund der Lebenshilfe trägt die Stadt dem Geburtenboom Rechnung. Dort ist eine Kinderkrippe mit acht Kindern in Betrieb, eine zweite Kinderkrippe soll noch gegründet werden. „Wir platzen aus allen Nähten“, sagte der Bürgermeister und hoffte, dass sich der Neubau in der Lebenshilfe bald realisieren lässt. Roland Grillmeier freute sich, dass sich junge Familien in der Stadt wohlfühlen

und sich hier niederlassen. „Wir erleben derzeit eine tolle Entwicklung“, sagte der Bürgermeister und bat, dass sich die Eltern auch gesellschaftlich in der Stadt einbringen. Die Vereine laden dazu ein. Im Anschluss stellten sich Pia Kürschner (Koki-Stelle), das Kinderhaus „Die kleinen Hantler“, der Kindergarten St. Hedwig, die Krabbelgruppe und die „Rappelkiste“ den Eltern vor. Alle Einrichtungen

versicherten den Eltern ihre Unterstützung. Für die Feuerwehr stellte Klaus Helm den Brandschutz in den eigenen vier Wänden vor. Einmal mehr machte er deutlich, dass Brandmeldeanlagen in den Wohnungen Pflicht sind. Das Schlusswort blieb Leonbergs Bürgermeister Johann Burger, der alle Eltern zu ihrem Nachwuchs beglückwünschte und ebenfalls die Unterstützung seiner Gemeinde anbot.

„Oh Heiland, rei die Himmel auf“

Ensemble Kreuzer gibt Weihnachtskonzert am 22. Dezember in Fockenfeld



Sich auf Weihnachten einstimmen lassen, dies ist am 4. Adventssonntag, am 22. Dezember ab 17 Uhr in Fockenfeld beim Weihnachtskonzert mit dem Ensemble Kreuzer möglich. Unter der Leitung von Brigitte Kreuzer gibt der Chor sein traditionelles Konzert. (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) Das Ensemble Kreuzer lädt zu seinem traditionellen Weihnachtskonzert am Sonntag, 22. Dezember ab 17 Uhr in die Kapelle des Klosters Fockenfeld ein. Das Konzert heuer steht unter dem Motto „Oh Heiland, rei die Himmel auf“. Die Gesamtleitung hat Brigitte Kreuzer, sie wird den Frauenchor auch dirigieren. Eintrittskarten mit Sitzplatzreservierung gibt es im Internet unter ok-ticket, oder bei den Vorverkaufsstellen von ok-ticket in den Fremdenverkehrsbüros der Region. Restkarten gibt es an der Abendkasse im Eingang zur Kapelle.

Betreutes Wohnen in vertrauter Umgebung und Hauswirtschafterinnen betreuen Sie!

Staatlich geprüfte Krankenschwestern betreuen Sie!

AWO

Gut, dass es die AWO gibt!



● **Krankenpflege**



● **Mobiler Hilfsdienst**



● **Altenpflege**



● **Der Bunte AWO-Laden**

● **Täglich frisch gekochtes Essen direkt ins Haus**

Wir sind für Sie da – rund um die Uhr

AWO-Bürgerhilfsstelle Mitterteich
☎ **09633/3888**
Dennerleinplatz 3

fenster rollo Raab GmbH

50 Jahre

Fenster - Haustüren
Rollläden - Wintergärten
Garagentore - Markisen
Sonnenschutzanlagen
Rollladenkastensanierung
Minirollläden - Raffstoren
Insektenschutz
Lichtschachtdeckung

Wir wünschen unseren Kunden,
Freunden und Bekannten

**ein frohes
Weihnachtsfest,
sowie ein gesundes
und glückliches
neues Jahr!**

Gesteinerstraße 59 • Konnersreuth
Telefon 09632/92310-0 • 0171/8149547

www.rollo-raab.de

Veranstaltungs- Vorschau



Stadt Mitterteich

Neujahrskonzert

Smetana Philharmoniker Prag in Kooperation mit Saigon Philharmonic Orchestra. 12. 1. 2020, 18.00 Uhr, Mehrzweckhalle Mitterteich. Kartenvorverkauf Tourist-Info Mitterteich, 09633 89-123 oder online www.okticket.de oder www.nt-ticket.de

Eissporthalle

Jeden Samstag von 20.00 bis 23.00 Uhr **Eisdisco**

Museum Mitterteich Porzellan – Glas – Handwerk

Bis 8. 12., **Malkreis Bilderausstellung** im Museumscafé
30. 11. 19–6. 1. 2010, „**Kripp'n schau'n**“ im Museum.
30 Jahre Mitterteicher Krippenschnitzer. Täglich von 14.00 bis 17.00 Uhr, Montag Ruhetag. 24. 12. und 31. 12. geschlossen

Mehrgenerationenhaus – Offener Treff – Marktcafé, Tel. 09633 918623

Das Büro des Mehrgenerationenhauses ist Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Das Team des Mehrgenerationenhauses macht ab dem 21. 12. 2019 bis einschließlich 1. 1. 2020 Weihnachtsurlaub. Währenddessen entfallen sämtliche Treffen und Termine. Wir freuen uns ab dem 2. 1. 2020 wieder auf Sie und wünschen ein frohes Weihnachtsfest, friedliche Feiertage und guten Rutsch ins neue Jahr! ☆

1. 12., 14.00–17.00 Uhr, „**Weihnachtscafé**“ im Offenen Treff mit Musik vom Josefshofer Hsug'sang

4. 12., 9.00–11.30 Uhr, **Familienfrühstück** – für alle mit Kindern bis 3 Jahre. Anmeldung unter 09633/918623

7. 12., 14.00–17.00 Uhr, zum Weihnachtsmarkt ist das Café geöffnet!

Regelmäßige Termine

Gute Laune Frühstück im Offenen Treff – jeden Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr. Für Jung und Alt, Groß und Klein

„**Dienstagscafé**“ mit **Spielesachmittag**. Gemütlicher Treff bei Kaffee und Kuchen. Jeden Dienstag von 14.00 bis 17.00 Uhr

Donnerstagscafé & Sonntagscafé. Gemütlicher Treff bei Kaffee und Kuchen von 14.00 bis 17.00 Uhr

Strick- und Häkelrunde „Flotte Nadeln“ 9. 12. ab 19.00 Uhr

Schachclub: Spiel-Abend im Marktcafé.

Jeden Dienstag ab 19.30 Uhr

Immer noch keine Geschenkk idee?

Geli's Fotostudio

hat davon genügend

Neu im Sortiment:
Metallhänger und Metallstecker
als besondere Geschenkk ideen (z.B. Hochzeit)

Porträts & Rahmen, 3D-Glaswürfel uvm.

An jedem Donnerstag und Samstag vor Weihnachten tolle Preise aus der Glücksbox zu gewinnen

Waldsassener Straße 1 95666 Mitterteich 09633/1416 info@gelis-fotostudio.de

Metzgerei Grillmeier



Unterer Markt 9
95666 Mitterteich
Telefon 09633/2541

Weihnachtsangebote



- ★frisch geschlachtete **Bauertruthähne**
- ★zartes **Bauerngänse**
- ★gut abgehangenes **Stallhasen**
- ★gefüllte **Milchkalbfleisch**
- ★gefüllte **Rindfleisch**
- ★Echtes **von Bauern aus der Umgebung**
- ★mildes **Rollbraten**
- ★zarte **Putenrollbraten**
- ★italienischer **Bauerngeräuchertes**
- Heißgeräuchertes**
- Lachsschinken**
- Schinken (hausgemacht)**

Putenwurst aus eigener Herstellung:

- ★Putenjagdwurst
- ★Putenleberkäse
- ★Putenwiener
- ★Putenbierschinken
- ★Putenschinken

Als Geschenk empfehlen wir **Präsentkörbe** mit haltbaren Köstlichkeiten gefüllt und noch viele andere Geschenkk ideen.

ein frohes weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches neues Jahr wünschen wir allen unseren kunden, freunden und Bekannten



TIEFE WINTERPREISE FÜR GARTENGERÄTE!

Das SOLO-Komplettprogramm für jede Jahreszeit



Tiefe Winterpreise
für Motorsägen, Gartengeräte

jeder erste Kundendienst an 2-Takt-Geräten kostenlos

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Motorgeräte Kipferl

Solo-Vertragswerkstätte
Spenglerei und Sanitärinstallation

Münchsgrün bei Mitterteich - Tel. 09633/660, Fax 8291

Das „inklusive Eckerl“

Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht.

Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit. Hier einige Hinweise:

- Dienstag, 3. 12., Tagesfahrt: Besuch der Ausstellung „BarriereSprung – Vom Leben mit Behinderung“ im Stadtmuseum Erlangen; Abfahrt Tirschenreuth 7.30 Uhr, Rückkunft 16.30 Uhr; 5 €; Netzwerk Inklusion, EBW Oberpfalz und Sozialteam; Anmeldung über Netzwerk Inklusion Landkreis Tirschenreuth, Tel. 09633/400325; Plätze begrenzt
- Weihnachtsmärkte in Mitterteich (7. 12.); Kemnath (9. und 10. 12.), Großbüchlberg (11. 12.), jeweils mit Beteiligung unserer Netzwerkpartner, z. B. des Wohnheims St. Benedikt und der Selbsthilfegruppe Behinderte-Nichtbehinderte
- Freitag, 13. 12., 15 Theater mit Hand und Fuß mit Anne Kling „Der Fischer und seine Frau“ Immenreuth, Netzwerkpartner SOS Kinderdorf, 4 € im Kinderdorf; im Rahmen des Kulturprogramms „Akzente“

Wussten Sie schon?

- ✓ Hildegard Betzl, langjährige Behindertenbeauftragte der Stadt Mitterteich, berichtete Erstaunliches von ihrer Urlaubsfahrt mit der Familie nach Stockholm: „Dieses hohe Maß an Barrierefreiheit in einer Großstadt hatten wir nicht erwartet. Hotels und Museen sind ebenso barrierefrei wie die öffentlichen Verkehrsmittel. Selbstverständlich sind die gut ausgestatteten Ampelanlagen für Menschen mit Seh- oder Gehbehinderung. In Lokalen muss man nicht lange nach einem Rollstuhl-WCs suchen und es gibt öfter Unisex-WCs, man könnte auch das ein inklusives WC nennen. Technische Hilfsmittel für Menschen mit unterschiedlichen Beeinträchtigungen scheinen selbstverständlich. Und diese Selbstverständlichkeit ist sogar im Verhalten der Menschen spürbar.“

Offensichtlich ist hier in den Köpfen schon angekommen, was bei uns häufig noch erlernt werden muss: angefangen beim Verhalten von Krankenkassen beim Bedarf an Hilfsmittel bis hin zum alltäglichen Umgang mit Randgruppen, egal welcher Behinderung, welchem Geschlechts, Alters etc. Da haben wir in der Bundesrepublik noch gut zu tun – bei allen Fortschritten, die wir schon gemacht haben. Jedenfalls sollten wir uns von den Schweden das eine oder andere abschauen, was Inklusion im Alltag angeht.“

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!



Suchen Sie noch ein passendes Weihnachtsgeschenk?

Gutscheine für Ihre Gesundheit!



Wir wünschen unseren verehrten Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr



Schneffler GmbH

**Martin-Zehendner-Straße 5
95666 Mitterteich · Tel. 09633/4760**

Veranstaltungen der Volkshochschule in Mitterteich



Befreiung von lästigen Pflichten

mit Anna Weitensteiner

Mi., 11. 12. 2019, 19.00–20.30 Uhr, Mittelschule, 10,60 €

Drahtwerkstatt

mit Birgit Schön

Di., 3. 12. 2019, 19.00–21.15 Uhr, Mittelschule, 12,90 €

Anmeldung an die VHS Tirschenreuth, Tel. 09631-88205 oder übers Internet vhs.kreis-tir.de

Suchen ETW's, Ein- und Mehrfamilienhäuser



zum Kauf
im Raum WEN/TIR/MAK/WUN/SELB
HEROLD Immobilienmanagement
Telefon 0151 54834895

„Unser Weihnachtsmarkt ist eine Bereicherung“

Leonberger Weihnachtsmarkt am 22. Dezember ab 13 Uhr – Viele Vereine wieder mit dabei

Leonberg. (jr) Es ist der familiäre Charakter, den der Leonberger Weihnachtsmarkt gegenüber den Mitbewerbern aus der Region auszeichnet. Heuer findet der 5. Weihnachtsmarkt am vierten Adventssonntag, 22. Dezember ab 13 Uhr auf dem Leonhardiparkplatz, nahe Pfarrkirche, statt. Wie Bürgermeister Johann Burger mitteilte, haben schon eine ganze Reihe von Vereinen und Fieranten ihre Teilnahme zugesagt. Dabei waren viele anfangs 2014 noch skeptisch, als der Termin, jeweils der vierte Adventssonntag genannt wurde. Doch es scheint, gerade dieser Termin ist geradezu ideal. Laut Bürgermeister sind ein Großteil der Vereine und Anbieter der vergangenen Jahre auch dieses Mal wieder mit dabei. Versucht wird, dass die Ju-



Die Vorbereitungen für den 5. Leonberger Weihnachtsmarkt am vierten Adventssonntag, 22. Dezember, laufen auf Hochtouren. Ähnlich wie in den vergangenen Jahren laden die örtlichen Vereine und Anbieter dazu ein. Ein Teil des Erlöses soll der Sanierung der Pfarrkirche zufließen. (jr) Bild: jr

gendstadtkapelle Mitterteich, die „Landschmetterlinge“ und die Großkonreuther Alphornbläser wieder musikalisch mit dabei sind. Burger freute sich, „das unser Weihnachtsmarkt von der Bevölkerung so großartig angenommen wird“. Dieses Mal bittet der

Bürgermeister, dass die Vereine zumindest einen Teil ihres Erlöses der Kirche Leonberg zur Verfügung stellen. Dies soll ein kleines Dankeschön sein, dass der Leonhardiparkplatz wieder benützt werden darf. Weiter feiert die Kirche in 2023 300 Geburtstag, bis dahin soll das Gotteshaus St. Leonhard innen und außen in neuem Glanz erstrahlen. Die Vereine werden gebeten, einen kleinen Anteil an der Sanierung zu leisten, bat Bürgermeister Johann Burger. Wer noch am Weihnachtsmarkt aktiv mitmachen, oder nähere Auskünfte will, kann sich bei Alexandra Burger, Tel. 0170/2988423 melden.

Frohe Weihnachten!

Durch die Unterstützung des Fördervereins Museumslandschaft konnte der Kannenhimmel im Museum erschaffen werden. Auch zur Postausstellung trug der Verein einen großen Teil bei. Fürs kommende Jahr gibt es schon tolle Ideen, die durch diesen Verein im Museum verwirklicht werden können.

Dafür möchte ich mich ganz herzlich vom Vorstand und allen Mitgliedern bedanken.

Frohe Weihnachten und einen guten Start ins Jahr 2020 wünscht allen Mitgliedern des Fördervereins Museumslandschaft und Besuchern des Museums

Marion Papsch, 1. Vorsitzende
**MUSEUM
MITTERTEICH**

Porzellan | Glas | Handwerk



Förderverein Museumslandschaft Mitterteich e. V

Wir suchen ab März 2020:

1 Fachkraft für die Rezeption

auf der Basis für 450,- €, 2x vormittags, 2x nachmittags

Ihr Aufgabenbereich umfasst: Terminierung • Verwaltung • Organisation
wünschenswert: EDV Erfahrung

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an

Luitgard Müller

Fritz-Seebach-Str. 11 · 95666 Mitterteich
Tel. 09633/15 88 · Fax 09633/918189
e-Mail: mueller.luitgard@web.de
www.krallengymnastik-mueller.com



Ein gesegnetes Weihnachtsfest
und für das neue Jahr
Glück und Gesundheit
wünscht Ihre

S

Schreinerei Weiß
handcrafted furniture

Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich
Tel. 09633 / 733 - Mobil: 0171 / 3008372
E-Mail: info@schreinerei-weiss.com
www.schreinerei-weiss.com

„Aquarell ist die Königin der Malerei“

Mitterteicher Kunstausstellung im Museumscafe eröffnet – Ausstellung täglich bis 8. Dezember geöffnet

Mitterteich. (jr) 45 Bilder verschiedenster Techniken gibt es derzeit im Museumscafe zu bewundern. 16 Künstler des Mitterteicher Malkreises, sowie drei Jugendliche, zeigen ihre künstlerischen Arbeiten. Gleichzeitig feiert der Malkreis sein dreißigjähriges Bestehen und seine 42. Ausstellung in einer breiten Öffentlichkeit. Geöffnet ist die Ausstellung Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr, Samstag von 9 bis 12 Uhr und Sonntag von 14 bis 17 Uhr. Zu bestaunen ist die Ausstellung noch bis 8. Dezember. Am Sonntag gibt es jeweils Kaffee und Kuchen. Musikalisch wurde die Vernissage von Reiner Artmann und Bernhard Waidhas umrahmt.

Bürgermeister Roland Grillmeier betonte bei der Eröffnung, dass das Museumscafe beste Voraussetzungen für



Hans-Günther Pietschmann und Roland Grillmeier (von rechts) eröffneten am Samstagvormittag die 42. Malkreisausstellung im Museumscafe. Die Bilder sind noch bis zum 8. Dezember zu sehen. (jr) Bild: jr

diese Kunstausstellung bietet. Ideal für Besucher, weil das Cafe barrierefrei zu erreichen ist. Der Bürgermeister wusste, dass im Laufe der Jahre die Malkreisausstellung immer mehr Besucher und Interesse findet. „Die Malkreisausstellung ist für mich immer etwas Besonderes, ich bin stolz auf unseren Malkreis“,

sagte Grillmeier. Vor allem die hellen und freundlichen Räume bieten der künstlerischen Arbeit einen ganz besonderen Raum. Der Bürgermeister erinnerte an verschiedene Künstler, die den Malkreis in den vergangenen drei Jahrzehnten geprägt haben. „Leider sind schon einige von uns gegangen, aber in ihren Bildern leben sie weiter“, sagte Grillmeier. Erstaunlich nannte er die Tatsache, dass die Mehrzahl der Künstler Frauen sind, „wahrscheinlich haben Frauen ein feineres Gespür für Kunst als Männer“, sagte Grillmeier. Der Ausstellung wünschte er viele Besucher. Nicole Schuller und Helga Müller (beide vom Malkreis) dankten der Stadt dafür, dass sie erneut das Museumscafe für die Ausstellung nutzen dürfen.

Für den Bürgermeister hatten sie ein „süßes Geschenk“ parat. Dank galt ihrem künstlerischen Leiter, „hoffentlich bleibst du uns noch lange erhalten. Wir danken dir für deine Geduld und Ausdauer mit uns“. Hans-Günther Pietschmann, seit dreizehn Jahren künstlerischer Leiter des Malkreises, berichtete von verschiedenen Malstilen, die zu bewundern sind. Das Repertoire reicht von Aquarell, „sie ist die Königin der Malerei“, bis zu Öl, Acryl und Bleistift. 45 Bilder können bewundert werden, jedes Bild ist ein Unikat. Pietschmann wünschte sich, dass wieder mehr Kinder und Jugendliche zum Malkreis stoßen und so die Zukunft des Malkreises sichern. Im Anschluss wurde die Ausstellung für die Besucher frei gegeben.

Theaterfahrten nach Selb

Als Weihnachtsgeschenk bieten sich an:

Der Seniorenbeirat besucht am Samstag, den 18. Jan. 2020, in Selb um 19.30 Uhr „the Original USA Gospel-singers & Band“. Die afro-amerikanische Gospelgruppe bringt mit Live-Band das ursprüngliche Gefühl der schwarzen Gospelkul-

tur nahe und erzählt deren Geschichte mit Songs wie „Down by the Riverside“, „Nobody knows“, und vielen anderen. Die Gesamtkosten belaufen sich auf 25€. Auch als Weihnachtsgeschenk geeignet. Anmeldung ab sofort bei Frau RÜTH (VG Mitterteich, Tel: 89110)

GASTHAUS & PENSION
Sommer



Wirtsgasse 8 • 95652 Waldsassen/Kondrau • Tel.: 09632 9220 - 0
info@pension-sommer.de • www.pension-sommer.de

Familie Sommer bietet Ihnen den richtigen Rahmen für Ihre:

- Familienfeier
- Geburtstage
- Hochzeiten
- Kommunion
- Seminare oder
- Weihnachtsfeiern

Und falls es einmal etwas später wird haben wir für Sie, Ihre Familie, Verwandten oder Kollegen die passenden Fremdenzimmer.

Veranstaltungen außerhalb der Öffnungszeiten ab 40 Personen möglich.

Unsere Öffnungszeiten: Mo, Mi, Do, Fr, So ab 17 Uhr · Di, Sa Ruhetag

Unser Angebot vom
2. bis 14. Dezember 2019

Pukka Teeaktion

versch. Sorten

Packung nur **3,49 €**
(mit Verkostung!)

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest, sowie ein glückliches und gesundes 2020!



Bio-Bauer

Naturkostladen

Oberer Marktplatz 23a, 95666 Mitterteich
Telefon 09633/918007

Gültig bis 31.12.2019

25 Jahre
Optik Wolfsegger

25%

auf ALLE
Brillenfassungen!*

**Schöne Weihnachten und ein frohes neues Jahr
wünscht Ihnen WOLFSEGGER Augenoptik**



WOLFSEGGER

Schärfe. Brillanz. Zeit.

Prinz-Ludwig-Str. 27 - 95652 Waldsassen - Tel. 0 96 32/7 77 - Fax 47 77

info@wolfsegger.net - www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr / Sa. 9 - 12.30 Uhr

Abbildung beispielhaft

* Gilt für alle bei uns vorrätigen Fassungen. Gilt auf die UVP des jeweiligen Herstellers.

Auto Brucker

*Wir wünschen frohe
und besinnliche
Weihnachtszeit und
guten Rutsch ins
neue Jahr*



Winter-Special

Top Angebote für
Škoda Rapid

Škoda Rapid
0,99 % Finanzierung
inkl. Anschlussgarantie, HU/AU neu,
Kundendienst neu, Winterkomplettreder

Škoda Rapid Spaceback

EZ 03/2018, 26.731 km, 81 kW (110 PS),
Freisprecheinrichtung, Klimaanlage, Parksensoren, ...

Fahrzeugpreis:	14.870,00 €
Anzahlung:	2.500,00 €
Nettodarlehensbetrag:	12.932,47 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	0,99 %
Effektiver Jahreszins:	0,99 %
Zinsen:	370,61 €
Laufzeit:	48 Monate
Schlussrate:	5.671,09 €
Gesamtbetrag:	13.303,09 €



36 mtl. Finanzierungsraten à **159,00 €**

Über 50 Rapid in 4 Farben sofort verfügbar!

Auto Brucker



ŠKODA



Economy Service

Marktredwitz

Wölsauer Str. 6
95615 Marktredwitz
Tel. 09231-7027170

Tirschenreuth

Äußere Regensburger Str. 42
95643 Tirschenreuth
Tel. 09631-70520

Brand

Nageler Straße 4
95682 Brand
Tel. 09236-1287

Kemnath

Läuferweg 1
95478 Kemnath
Tel. 09642-5169782

info@auto-brucker.de
www.auto-brucker.de